Գ. 6664 1907 ՅՈՒԼԻՍ 11 ՇԱԲԱԹ 1325 ՋԷՄԱԶԻ ԻԻ ԱԽԸՐ 13 ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՍ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՌԱՍ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՂԱՍԻ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԷԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوكليان عائله‌سى

جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دفتران جيوك تأسيس ايتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

| | 12 այրեգ | 6 այրեգ | 3 այրեգ |
|---|---|---|---|
| Սթանպոլ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| Դաշրա | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

| | |
|---|---|
| 1 ամսվայ, 2 ամսվայ, վեց ամսվայ սահմանք | ղ. 6 |
| 4 ամսվայ սահմանք սաթը | » 3 |

Խարբերանէի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Կազէթա խարբէսինէ այիտ մէվատտ հոգգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիյա տարի պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմաղ վէ տերճ օլունմայան էվրաղ իտտէ օլունմայաճաղ։

## ԹԷՊԱՊԷԹ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

### ՄԻԳՐՕՊԻ ՎԷ ՊԻԻՆԵԷՎԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Մէրդ վէ խասթալըք շարիւրը.— Խասթալըք եաման դէյրդալը նէրգէտէն ալըդը։—Վէրէմ դէյրդալ վէքիլյալ նէ էյի։—Դէրդէն վէ հըգէլ։— Հէրդէն բայդ։—Ամանլարդա վէ շէհրէլէրդա զամանլար։—Մէրդէ դէնէվէլ խասթալըք։—Եամանլարդա տէրդիր։—Թէպապէրդէ վէ հըգէլ։— Մամայնէրէ բէզդիրէլ։— Մամայնէրէ բէզդիրէ վէ հըգէլ։

Ֆախէլի օլան ճինալէրինէն սարփը նապար, միգրօպլար խասթալըգլարը սալը սէպէպլէրինէն օլալար տա, երէ քէնտի պաշլարընա պիր թասթամը ալմայա էրէր։ Նէգիս ալալըմըզ հավա, իշարքէրիմիզ վէ եէտիքլէրիմիզ իլէ պիր չօգ թօպլար, միգրօպլը թօպլար, վէրէմ, թիքա, գուշ պաղան, սաթլաման վէ սարբէ միգրօպլարը եուրթլարը տա երէնէ պիր չէյ օլմազ. անլէր պէտէնէ կիրէր, էքսէրբա կիրտիկի կիպի շըգաղ, եավօտ պիր միւտէբ վիճուտը պիր քէօշէնինտէ սըգըշըր գալը. երէնէ մահվ օլուր։ Պագթէրիօլոկլարը էքսէրիսի տէրլէր քի, խասթալըգլարը եարան միգրօպլարը հիչ օլմազտա պիր գըմը վիճուտտա էտաէն վար տըր. պունլար պէրմիթատ պարարտըր, զէհրիտիզ տիր. պէլքի տէ հազմա, պիր իշէ եարարլար. այլար, սենէլէր կէշէր տէ անլէր վիճուտը, զէմիրին միւսթատ պիր զէմանը պուլպ գուվվէթ քէպզ իտերլէր, զայիք պիր նագթայա եարբըշզպ նիհայէթ խաֆիֆանէ պաշլայարագ խասթալըգ եարլար։

Կէշէնտէ պիր զամ շէօյլէ պիր սիւվալ սօրմուշ իտի։

—Միգրօպլար շիպահէնիզ թարիխը արգտա սահր ուզվ մախլուգաթընտան տահա եվվէլ զուհուր վէ ինթիշար իթմիլ տիր. պիթթապի պէշերիյէթին իլգ զուհուրինտ, մէսէլա վէրէվ խասթամը ալը հիչ քիմսէտէ եօգ իտի. պու հալտէ վերէմ միգրօպը նամսըլ օլուս տա պէտնէ կիրտի. պախուսուս խարիճատ, թօրբագտա վէ սուտա վերէմ միգրօպը չօգ հայայամազ. օ հալտէ զուհուրը նէյլ ատէմէ կէլինճէյէ գատար ասրլարմա նէյլ վէ եէվմրը նամսըլ իտամէ իթմի։

Պու սիւվալի պիզ տէ քէնտի քէնտիմիզէ սորույօր իտիք. պու պապատ շումալիմաթը իտինտիք։ «Միգրօպլարը՝ պէզը շիմտիքի տէվրելէրինէ գատար իտամէի էնվա մուվաֆֆիգ օլանլարը՝ շիրիւեն, խամար եարան ճինալէրի տիր. հայվանաթ իլէ նէպաթաթը եէ-բէ տիւչէն պագայասընը, էնգազընը թահլիլ իթմէք, պօզմագ, շիւրիւթմէք վէ պու վէհհէլէ եաշամալարընա լազըմ կէլէն զըտա ունսուրլարը թէտարիք էյլէմէքլէ նէսլլէրինի սագլամաղա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։ Պախուսուս միգրօպլարընը չու վազկիֆէլէրի՝ նէպաթաթ իլէ հայվանաթ արասընտա զրտա ունսուրլարընը տէվամընա խատիմ օլտուգլարընտան, միգրօպլարը սալը վազկիֆսի՝ թօրբագ եիւզիւնտէ նէպաթաթ վէ հայվանաթը տէվամ ու պագասընա չալըշմագ տըր։ Էկէր միգրօպլար օլմամըշ օլսա իտի, նէպաթաթ ու հայվանաթը եէրէ տիւչէն էնգազը շիւրիւմէյէճէք, տաղըմայամագ, վէ պու վէհհէլէ օրբրաղը պէտլէմէ գուվվէթի թիւքէնէճէք, նէ օթ պիթէճէք, նէ տէ հայան օթլայամագ իտի։ Պու հալտէ միգրօպլարը էտտա վազկիֆսի խասթալըգ եարմագ տէյլի տիր. օնլարը խասթալըգ եարմագ խասսէսի՝ ապրըզի վէ քիպզի տիր։ Պու արըգտտա պագը թէէգայիւտտաթը սըհհէյէ վէ ատաթը թապիկէտէն այրըլմագ հասէպտէ։ Վիճուտը հայաթտա իքէն միգրօպլարը իւրէմէսինէ միւտտա պիր հալէ կէլմէսի տիմէք տիր. խասթալըգ տա հալը հայաթտա պուլընան պագը ազա վէ ուզվ նէսմէրինտէ միգրօպլարը եարտըզը խամուր տըր. պունդն կիպի վերէմ միգրօպլարը տահա խասթալըգ եարմազքէն օթլարտա, չայըրլարտա, պօսթանլարտա վէ նէպաթաթը քէօրլերինտէ եաշայընը տահ պիր միգրօպ իտի. վազկիֆսի տէ նէպաթաթ հավատան ազոթը ալըպ վերէմէք օլմուշ տըր։ Հայվանաթ օթլատը՝ օթ իլէ պաղըրտագլարը իշինէ կիրտի, ասըզարմա հայվանաթը պաղըրտագլարընտա տուրտու, եաշատը, ազահ պէտինտէ իւրէյիպ եարալար վէ վերէմլէր հուսուլէ կէթիրմէկէ պաշլատը. հայվանլարտան հայվանա կէշտի, ախէր նէվ պէնիի պէշերտէ վերէմ եարտը։

*** Թերազգըյաթը ախիրէմէ հըգիւսըհհէ արթըգ թէպապէթին պիր շէպէսի տէյլի տիր, օ տա այրընա պիր մէսէլէ, թէպապէթին գարտաշը, թէպապէթ վէ հըգիւսըհհէ իւլումը թապիկէ վէ հայաթիյէնին էքիզ էվլատը տըր։

Մէմալիքը միթէմէտինէ հըգիւսըհհէ գավախտի գանունլարա, նիզամլարա խասալ իտիրտի. խարիճտէն կէլէն արըգալարա, խասթալըգլարա գարշը գարանթինալար, սըհհիյէ իտարէլերի աշըլտը, չէհրլերտէ, պէլէտիյէլերտէ հըգիւսըհհէ նիզամլարը եարըտը. սըհհի մէճլիսլէր թէշքիլ իտիրտի։ Էլհասալ միգրօպի խասթալըգլարընը թէտիրի կիրն կիրնէ ալամլարա պաշլատը։ Լաքին անլէրին եէրինէ տիկէր խասթամուզընտա պիր քէօյլիէյէ բասթ կէլտի։

—Ահապա պուրասը Պաս-Պրիւյէր ալրագիսի տէյլի՞ մի տիր։

—Եվվէթ, էֆէնտիմ կէօզիւնիւզիւն ալտընը արադինին քեաֆիֆէտի, թարլալար, չայըրլարը, պաղալար, զօրուլը հէր Պաս-Պրիւյէր արազիսինէն տիր, Մ. Ռիչարտիէտ գում կիպի բալա վար։

Իքինճի տէֆա օլարագ սէօյլէնէն Ռիչարտիէ նամը Սավինիէնին նագարը ազգգաթընը ճէլգ իթտի։

—Դաս-Պրիւյէր արազիսի զանթ տ'Ալպարօնը տէյլի՞ մի տիր։

—Նէ մինասիպէթ. Մ. Ռիչարտիէնին տիր... զանթ տ'Ալպարօնտա պիր գարըշ եէր պիէ գալմատը։

—Հիչ պիր չէյ գալմա՞ըմը, չաթօտա օթուրմայօրմը։

—Շաթօ գալմատընքի օթուրսուն Մ. Ռիչարտիէ հէբսինի երգտը, օ էսկի գուլէլէր խօշնա կէթմէյօրմը։

—Տէմէքքի տ'Ալպարօն պուրայը թէրք իթտի կիթտի՞ մի։

—Խայըր Մ. տ'Ալպարօն Պաս-Պրիւյէրին ախըրլարընտա իգամէթ իթմէքտէ տիր։

Սավինիէն եանտան քէօյլիինին եիւզինէ պագտը։ Բէնտիսկլէ էյլէնէյօր զանն իթտի։ Բէօյլիւ իսէ գարարընը պօղմայըպ —Շու զօլունըն արգասը Լանտ Բէրէօզ արազիսի տիր քի, Մ. Ռիչարտիէ իգամէթ իտէր. սօլ թարափտա իքի քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ պիր թագըմ իտարապէլէր օրթասընտա պիր իտանէ կէօրէէքսին. օրասը տա Պաս — Պրիւյէր արազիսինին ախըրլարը տը։

—Օրատա՞ մը իգամէթ իտէյօր։

Գօնթ օրատա տը,—տէյլով քէօյլիւ եալնա կէթտի։ Սավինիէն տէ քէօյլիւնին թարիք իթտիկի ճէհէթէ միւթէվէճճիֆ օլտը։ Պիր մյուտտէճիք եիւրիւտքէն սօնրա եէնի պիր շաթօ կէօրիւնտու։ Կիտէճկի մահալէ պիր ան եվվէլ եէթիշմէք մագսատըյա տատըմընը թաաճլ իտով թարիք օլուանա խարապէլէր վէ խարապէլէր օրթասընտա տա պիր գաթը ալշագ պիր պիտա կէօրմէյէ պաշլատը քի քէօյլուինին տէտիկի ախըրլարը իտի։

Պիր վէման Պաս-Պրիւյէր գալէսիթա բիխանէ էհէմմիյէթի օլան պիր ապիտէ օլուպ, օն պիրինճի տարըն սասընտան օլտընը։ Վէ օն իքինճի տարըն նիհայէթինտէ Պուշար տը Վանտամ մարիֆէթիյլէ թամբը խրիմիշ վէ օն տէօրտունճի տարըն նիհայէթինտէ տէ Վանտամ գօնթլարընտան ժան տը Պուրպոն թարափընտան թէտրիճէն ինշա վէ զանն իթտի։ Բէօյլիւ իսէ գարարընը պօղմայըպ —Շու զօլունըն արգասը Լանտ Բէրէօզ արազիսի տիր քի, Մ. Ռիշարտիէ իգամէթ իտէր. սօլ թարափտա իքի քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ պիր թագըմ իտարապէլէր օրթասընտա պիր իտանէ կէօրէէքսին. օրասը տա Պաս — Պրիւյէր արազիսինին ախըրլարը տը։

—Օրատա՞ մը իգամէթ իտէյօր։

Գօնթ օրատա տը,—տէյլով քէօյլիւ եալնա կէթտի։ Սավինիէն տէ քէօյլիւնին թարիք իթտիկի ճէհէթէ միւթէվէճճիֆ օլտը։ Պիր մյուտտէճիք եիւրիւտքէն սօնրա եէնի պիր շաթօ կէօրիւնտու։ Կիտէճկի մահալէ պիր ան եվվէլ եէթիշմէք մագսատըյա տատըմընը թաաճլ իտով թարիք օլուանա խարապէլէր վէ խարապէլէր օրթասընտա տա պիր գաթը ալշագ պիր պիտա կէօրմէյէ պաշլատը քի քէօյլուինին տէտիկի ախըրլարը իտի։

Պիր վէման Պաս-Պրիւյէր գալէսիթա բիխանէ էհէմմիյէթի օլան պիր ապիտէ օլուպ, օն պիրինճի տարըն սասընտան օլտընը։ Վէ օն իքինճի տարըն նիհայէթինտէ Պուշար տը Վանտամ մարիֆէթիյլէ թամբը խրիմիշ վէ օն տէօրտունճի տարըն նիհայէթինտէ տէ Վանտամ գօնթլարընտան ժան տը Պուրպոն թարափընտան թէտրիճէն ինշա վէ մէտէնիյէթտէ ինսանլարընը տիւչար օլտուգլարը խասթալըգլար, մէնշա իթիպարըյլա հէր սինիր զարիֆիլէրինտէն իպարէթ տիր։

Պու նէպպէպլէ թէպապէթ վէ հըգիւսըհհէ՝ տարիւեսինի օ գատար արթըրմագտա տըր քի, թէրպիյէ համանիյէ վէ ալվէագիյէ, հիքմէթը մէտենիյէ, հայաթը ինսանիյէ՝ անըն պիրէր շիւպէսի հիւքմինէ կէչմէքտէ տիր։ Մատամ քի մէտենիյէթ հէր ազլ ու հիքմէթին մահսուլը սէրմայէսի, ասարը խարիճէսի տիր, սըհհէթ վէ հայաթը մէտենիյէթին տէ իտամէսի պիր չօգ ֆիւնուն վէ իրֆանա միւհիմմ տըր։ Հայզագ Օսմանլը թապիպլէրինտէն մուալիմը մէշհուր Տօքթ. Բիլիալի Բիֆաթ պէյին տէտիկի կիպի, պիր կիւն կէլէճէքտիր քի, արթըզ հըգիզ իւս սըհհէթ գավախտ, գավանինը մէտենիյէ սըրատ սըրատա ահվալ վէ ատաթը պէշէրիյէյէ թաթպիգ օլունմագ տըր։ Նիթէքիմ գարանթինալար, հըգիզ իւս սըհհէթի ումումիյէնին պէյնէլ միւլէ պիր թաթպիգը միւհիմմի վէ սէմերէի մէսայիսի տիր քի, մէտենի շէհրլերի հէր նէվ պուլաշզգ խասթալըգլարտան զըդայէ իտիյօր։

Պագթէրիօլոգ քիմիակէր
ՕՍՄԱՆ ՆՈՒՐԻ

## ՍԱՂՏԱՆ ՍՅԼՏԱՆ

### ՍԷՖՔԷ ՏԷԼԵԳՐԱՖԼԵԼԱՐ

Ա.

Պունտան 8 10 սէնէ էվվէլ մէքթէպ արգատաչը իտիք։ Իքնմիզ տէ քիւչիւճէք իտիք։ Ո՛ր՛ք թէնպէլ իտի. վագթ ու զէմանընը բէսշէրիէլերտէն տիշարը, տէրսխանէնին թավան քէօշէլերինի, հավատա ուշան սինէքլերի սէյր իթմէքլէ կէչիրիր իտի. եօմէտէ մուալիմ տէրսխի տէվամ իտիյօր իսէ տէ, պիր գուլաղընտան կիրիպ օ պիր գուլաղընտան շըգար իտի։

Տէրսին խկթամընտա քիթապը գարբայրպ պիր քէօշէյէ ատթար, վէ տօղրուճա սօլուզուսու մէքթէպին գարուսընտան տիշարը սօգագտա ալըր իտի։

Մուալիմլէր չօճուղընն հէնուզ պու քիւչիւք շաղընտա քէսզ էյլէմիշ օլտըղը պու հալ ու աթվարընտան հիչ մէմնունն տէյլի իտիլեր։ Հէնման հէր կիւն գուրու էքմէք, էլ եաղընը, էզգէր վէ տահա նիչէ ճէզալարա մահքիմ իտէրլէր իտի։

Լաքին պունլարտան հիչ պիրիսի թէխիր իթմէյօրտը. չօճուղ պէշիրուբ-քէ, գուսուրլարը տա պիթթապի պէրապէր պէշիյէօր իտի։ Կիւնիւն պիրինտէ մէքթէպ մուալիմ կէլիպ չօճուղընն էլինէ պիր մէքթուպ վերտի վէ հարընն պէօյուք վալիտէսի իլէ պէրապէր մէքթէպէ կէլմէսինի իլէ սինիր զարիֆիլէրինտէն իպարէթ տիր։

Էրթէսի կիւն ղայէթլէ իխթիյար պիրգատընն, ալգըտտա տիշի եօգ, կէօզլերի օլկուն, տապանընտա գուվվէթ գալմամըշ, ինլէյէ ինլէյէ չօճուղընն էլինտէն թուսթուպ մէքթէպին ներտիվէնլերինտէն եօգարըյա թըրմալանըյօր իտի։

Միւտիրին օտասընա կիրինճէ պիր հընշգըրմագ տըր գօյ վերտի։ Հէնուզ մ'քթէպ միւտիրի քէնտի շիքայէթինի պաշլամագտըզը, զէվալը իթթիյար էվտէ չօճուղընն էլինտէն շէքտիկի սերտի նագլ իթմէկէ պաշլատը։ Խելասա իխթիյար գատընն օ կիւնիւ, թօլունընի մէքթէպտէն գօվուլտըզընը անլամագ իչիւն մէքթէպէ ճէկլպ իտիվիշ իտի։

Զէվալը պիր գամ տահա գուվվէթտէն քէսիլիպ պիւսպիւթիւն նատան՝ ֆօռնունընն գօլընտան թութուպ ներտիվէնտէն աշաղըյա եուվարլամագ տերէճէնինտէ, աշաղը էնմէյէ պաշլատը։

Պիզ հէնուզ չօճուգ՝ կէլիպ կէշէնտէն չօգ պէօյիք պիր շէյ անլամագտըզընն իխթիյար գարընընն աղլամասընա ամբյօր իտիք, մուալիմ պիզէ տէօնիպ՝

—Զէվալը գատընն գալմէն անմագ պիր գաչ սեկնէլիք էօմրիւ վար տըր, օ՞րն իչիւն ասըլ ամընամագ չօճուգ տըր։

Տահա ֆէյլէսօֆանէ տիշէնէրէք,

—Օ ֆէնա օլամագ, թէքմիլ էօմրիւնտ, պէն եէյլէ կէօրիյօրսուս— տէտի։

Օ սըրատա, տէրս վագթը կէլիպ, տիկէր պիր մուալիմ տէրսխանէյէ իշէրի կիրտի, հերիմիզ մուտագգըգանէ տխնէյօրտըզ։

Օ կիւնտէն պէրու չօճուգ մէքթէպէ պիր տահա այագ պասմատը։ Նէրէյէ կիթմիշ օլտըզընը քիմսէ պիլմէգ իտի։

(Տէվամի) Յ. Ճ.

## ՖԱԶԻԼԷԹ

Պէրդէրեան Դէրեկի Գ-Ն-Ի-Ն-Ի «ընշգը թուլէպէ-ինդան պիրինճիլիյի ենրաշ իտան Ֆէշիլէտ Պ. Ճաֆէնքը ֆուլտա ալըդտա Դէրեկտա գէլինէ թէրտար եէլէրտի էվ գիրիյան հոգաշընը Ֆանֆինի մաճիկ ալտընա ամանլարընը։

Ֆազիլէթ... եալընըզ պու քէլիմէնին իլթիգագը։ հավի պաւլունսընը մանէալարընն ուվիկէթ ու էհէմմիյէթինի կէօսթէրտէյ քեաֆի տիր։

Էն եվվէլ քէլիմէնին մէվզուունը կէօզ եօնինէ կէմիրէլիմ, ֆազիլէթի ֆազիլագ տէվէթ, պու ֆազիլագ սըրի մանէվիթա ատտ օլուպ, ինսանլարտաքի ալէլատէլիք ֆէզգինտէ, իհֆիսասընը ճեմիրէյի, ուլուվվը ճէնապը թասվիր իտէր։

Ֆազիլէթ, ախլէզագ նօգթամի նագարընտան, էն միւֆրեզ հըսլարը, էն բաք թէմայիլարը, էն ուլվի էֆալը ճամի պիր մանէյայը հաթզ տիր քի, պու պաշլճա վիճանը թասֆիյէ իտէր։

Իմանֆիհ թապիթտա պիր չիչէյին մէվճուտիյէթի միւշահէտէ օլունմագլա, պէհարընն հուլուլընա հիւքմ իտիլէմէտիյի կիպի, ինսանընն տահի պիր ֆիհրի խայրի իլէ ֆատրլ ատտ օլունապիլմէսի իմքան խարիճնէ տիր. ֆազիլէթ էֆալը խայրիյէյի տահմէ իլէ իքթիսապ իտիլիր։ Ֆազիլէթ ինսանիյէթին մէտարը իթթիխարը, գալպընն սաֆայը բուհանիսի, վիճանընն պատիի սիքիւն ու իսթիրահաթը տըր։

Ֆատրլ իւնվանընա լայըգ օլմագ իչիւն մէվճուտիյէթը ինսանիյէթին եալընը ֆազիլէթէ խատիմ օլապիլէճէք գըմընը մէնֆաաթը պէէրիյէյէ հասը իթմէք քիֆայէթ իտէր։

Իշթէ սիզէ ֆազիլէթին պիր թիմսալը միւճէսսէմ։ Իշթէ պիթթուն իճրաաթընա վագթի օլտուղումուզ էն միւքէմմէլ, էն չանանը հիւքմէթ պիր ֆատրլ։ Եվվէթ, Պէրդէրեանընը բէտէրի ֆատրլ սըֆաթը ճէլիլինէ հագգը իլէ քէսպի լիեագաթ իթմիշ տիր։ Պու ֆազիլէթէ միւքեաֆաթէն վէլինիյմէթի պլ մինէթմիզ Բատիշահըմըզ Էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին էլմաֆ ու ինսանաթը Սէնիյէլերինէ նախլ օլուսը վէ պիթթուն հանամը սահանէսինի Տէվլէթի էպէտ միւտտէթի Օսմանիյէյէ սատրգ, ֆազիլէթէ մալիք չակիրտէր եէթիշտիրմէյէ հասը իթմիշ տիր։

«Էյ իսթատը էճատատ ու ըյալ տայմա նամըն հիւրմէթլէ թէպիլ օլունմագ. եէթիշտիրտիյին չակիրտէր, միւէսսէսէի իրֆանընտա փէրվէրիշատը քէմալ օլանլար, տարմա... տարմա սէնտէն էն հագիգի պիր մինէթլէ պահս իտէճէք. նուրը ֆազիլէթինէ մինէվվէր օլան էվլատլարը պէր հայաթ օլուգճա, աթթալը մէմլէքէթի այնը նուրլա թէնվիր իտիլէճէք. նամըն էպէտի տիր, էյ իսթատը մուհթէրէմ, պիրա սէն սահիպ ֆազիլէթ իտին։

Ֆազիլէթի հէր իհթիմալէ գարշը պիր զուրբէթի մանէվիյէսի հաղ տիր։ Ֆատրլ օլան էպէտի տիր, չիմքի ֆազիլէթի ասլա մաղլուպ օլամազ։

ՅԱԿՈԲ ՓԷՇԻՆԵԱՆ

## ԻԽԹԱՐ

Վատէլերի խիթամ պուլան վէ էվվէլճէ քէնարիէրինէ իխթար օլընան թաշրա միւհիթէրէմ ապօնէլերիմիզէ էէնի ապօնրման պէտէլլերինի պիր ան էվվէլ կէնարիմէտիքլերի թագտիրտէ, կազէթալարընը գայ իթմէկէ մէճպուր օլաճաղընը պէյան իտէրիզ։

## (36)

## ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

### ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

### ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

—Բէք գօլայ շէյ—տէյէրէք Լավալտէ սալրդ վէրտի

Սավինիէն մէրգումը էլինի թուրթուպ թէշէքքիւր իթտի։

—Թէշէքքիւր իտէճէք պիր շէյ եօգ, լաքին սիզի գօնթ տ'Ալպարօնը ամուճազատէսի կէօրմէքտէն իտ, Մ. Ռիշարտիէնին ագրաբարընտան օլա իտինիզ, տահա զիյատ մէմնուն օլուր իտիմ—տէտի։

Սավինիէն անլտուանտը, եօլա չընդտը, Արտու չայընը կէշիպ սրատրը մահալի զուլամատընը ճիհէթլէ, էթրաֆը կէօրտէն կէշիրտի։

—Էյէր Մ. Լավալտէ տօղրու սէօյլէտի իսէ շաթօնըն ճիվարընտա պուլունույօրըմ... լաքին շաթայը կէօրէմէյօրըմ...—տէտիկի սըրատա թըրան օրէ տիւչէն պագայասընը, էնգազընը թահլիլ իթմէք, պօզմագ, շիւրիւթմէք վէ պու վէհհէլէ եաշամալարընա լազըմ կէլէն զըտա ունսուրլարը թէտարիք էյլէմէքլէ նէսլլէրինի սագլամաղա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։ Պախուսուս միգրօպլարընը չու վազկիֆէլէրի՝ նէպաթաթ իլէ հայվանաթ արասընտա զրտա ունսուրլարընն տէվամընա խատիմ օլտուգլարընտան, միգրօպլարը սալը վազկիֆսի՝ թօրբագ եիւզիւնտէ նէպաթաթ վէ հայվանաթը տէվամ ու պագասընա չալըշմագ տըր։ Էկէր միգրօպլար օլմամըշ օլսա իտի, նէպաթաթ ու հայվանաթը եէրէ տիւչէն էնգազը շիւրիւմէյէճէք, տաղըմայամագ, վէ պու վէհհէլէ օրբրաղը պէտլէմէ գուվվէթի թիւքէնէճէք, նէ օթ պիթէճէք, նէ տէ հայան օթլայամագ իտի։ Պու հալտէ միգրօպլարը էտտա վազկիֆսի խասթալըգ եարմագ տէյլի տիր. օնլարը խասթալըգ եարմագ խասսէսի՝ ապրըզի վէ քիպզի տիր։ Պու արըգտտա պագը թէէգայիւտտաթը սըհհէյէ վէ ատաթը թապիկէտէն այրըլմագ հասէպտէ։ Վիճուտը հայաթտա իքէն միգրօպլարը իւրէմէսինէ միւտտա պիր հալէ կէլմէսի տիմէք տիր. խասթալըգ տա հալը հայաթտա պուլընան պագը ազա վէ ուզվ նէսմէրինտէ միգրօպլարը եարտըզը խամուր տըր. պունդն կիպի վերէմ միգրօպլարը տահա խասթալըգ եարմազքէն օթլարտա, չայըրլարտա, պօսթանլարտա վէ նէպաթաթը քէօրլերինտէ եաշայընը տահ պիր միգրօպ իտի. վազկիֆսի տէ նէպաթաթ հավատան ազոթը ալըպ վերէմէք օլմուշ տըր։ Հայվանաթ օթլատը՝ օթ իլէ պաղըրտագլարը իշինէ կիրտի, ասըզարմա հայվանաթը պաղըրտագլարընտա տուրտու, եաշատը, ազահ պէտինտէ իւրէյիպ եարալար վէ վերէմլէր հուսուլէ կէթիրմէկէ պաշլատը. հայվանլարտան հայվանա կէշտի, ախէր նէվ պէնիի պէշերտէ վերէմ եարտը։

*** Թերազգըյաթը ախիրէմէ հըգիւսըհհէ արթըգ թէպապէթին պիր շէպէսի տէյլի տիր, օ տա այրընա պիր մէսէլէ, թէպապէթին գարտաշը, թէպապէթ վէ հըգիւսըհհէ իւլումը թապիկէ վէ հայաթիյէնին էքիզ էվլատը տըր։

Մէմալիքը միթէմէտինէ հըգիւսըհհէ գավախտի գանունլարա, նիզամլարա խասալ իտիրտի. խարիճտէն կէլէն արըգալարա, խասթալըգլարա գարշը գարանթինալար, սըհհիյէ իտարէլերի աշըլտը, չէհրլերտէ, պէլէտիյէլերտէ հըգիւսըհհէ նիզամլարը եարըտը. սըհհի մէճլիսլէր թէշքիլ իտիրտի։ Էլհասալ միգրօպի խասթալըգլարընը թէտիրի կիրն կիրնէ ալամլարա պաշլատը։ Լաքին անլէրին եէրինէ տիկէր խասթամուզընտա պիր քէօյլիէյէ բասթ կէլտի։

—Ահապա պուրասը Պաս-Պրիւյէր արազիսի տէյլի՞ մի տիր։

—Եվվէթ, էֆէնտիմ կէօզիւնիւզիւն ալտընը արադինին քեաֆիֆէտի, թարլալար, չայըրլարը, պաղալար, զօրուլը հէր Պաս-Պրիւյէր արազիսինէն տիր, Մ. Ռիշարտիէտ գում կիպի բալա վար։

Իքինճի տէֆա օլարագ սէօյլէնէն Ռիշարտիէ նամը Սավինիէնին նագարը ազգգաթընը ճէլգ իթտի։

—Դաս-Պրիւյէր արազիսի զանթ տ'Ալպարօնը տէյլի՞ մի տիր։

—Նէ մինասիպէթ. Մ. Ռիշարտիէնին տիր... զանթ տ'Ալպարօնտա պիր գարըշ եէր պիէ գալմատը։

—Հիչ պիր չէյ գալմա՞ըմը, չաթօտա օթուրմայօրմը։

—Շաթօ գալմատընքի օթուրսուն Մ. Ռիշարտիէ հէբսինի երգտը, օ էսկի գուլէլէր խօշնա կէթմէյօրմը։

—Տէմէքքի տ'Ալպարօն պուրայը թէրք իթտի կիթտի՞ մի։

—Խայըր Մ. տ'Ալպարօն Պաս-Պրիւյէրին ախըրլարընտա իգամէթ իթմէքտէ տիր։

Սավինիէն եանտան քէօյլիինին եիւզինէ պագտը։ Բէնտիսկլէ էյլէնէյօր զանն իթտի։ Բէօյլիւ իսէ գարարընը պօղմայըպ —Շու զօլունըն արգասը Լանտ Բէրէօզ արազիսի տիր քի, Մ. Ռիշարտիէ իգամէթ իտէր. սօլ թարափտա իքի քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ պիր թագըմ իտարապէլէր օրթասընտա պիր իտանէ կէօրէէքսին. օրասը տա Պաս — Պրիւյէր արազիսինին ախըրլարը տը։

—Օրատա՞ մը իգամէթ իտէյօր։

Գօնթ օրատա տը,—տէյլով քէօյլիւ եալնա կէթտի։ Սավինիէն տէ քէօյլիւնին թարիք իթտիկի ճէհէթէ միւթէվէճճիֆ օլտը։ Պիր մյուտտէճիք եիւրիւտքէն սօնրա եէնի պիր շաթօ կէօրիւնտու։ Կիտէճկի մահալէ պիր ան եվվէլ եէթիշմէք մագսատըյա տատըմընը թաաճլ իտով թարիք օլուանա խարապէլէր վէ խարապէլէր օրթասընտա տա պիր գաթը ալշագ պիր պիտա կէօրմէյէ պաշլատը քի քէօյլուինին տէտիկի ախըրլարը իտի։

Պիր վէման Պաս-Պրիւյէր գալէսիթա բիխանէ էհէմմիյէթի օլան պիր ապիտէ օլուպ, օն պիրինճի տարըն սասընտան օլտընը։ Վէ օն իքինճի տարըն նիհայէթինտէ Պուշար տը Վանտամ մարիֆէթիյլէ թամբը խրիմիշ վէ օն տէօրտունճի տարըն նիհայէթինտէ տէ Վանտամ գօնթլարընտան ժան տը Պուրպոն թարափընտան թէտրիճէն ինշա վէ 1589տա հէտամ իտիլէրէք 1628ոէ գօնթ Իւրպէն տ'Ակպարսոն թարափընտան մուճ տտէէն եաբըլարը վէ պու գօնթա տա արազիի մէզքիւրէնին Ֆրանսա կըրալը թարափընտան հէտիյէթէն վէրիլմէշ օլարը տը։

Սէնիլէր կէշտիքճէ վէ իհթիյաճաթ վէ շաշատ արմամըզճա, գօնթ Իւրպէնին էվլատ ու տհֆատը, շաթայա պիր թագըմ տտիրէլէր իլավէ իթմիշլէր իտի։

Պալտարըզ պունլարը քեաֆիֆէտի Ռիշարտիէ թարափընտան եըգըմըշ իտի։

Բընանը բէտէրի գօնթ իքի իչ սէնէ էվվէլ մէտեռունէն վէֆաթ իթմիշ օլտըղընտան, մէգքիւր շաթայը քեաֆիֆէի արազիսիյլէ պէրապէր սաթմըշ իտի։

Քրիսթիանընը վէֆաթընտան սօնրա Ռիշարտիէ Բարիստէն մուֆարագաթ իթմէյի թարվիճ իթմէյիպ, էլէմ ու քէտէրինի թախթիի իթմէք իչիւն իչէ կիւճէ տալմըշ վէ պիր գաչ սէնէ սօնրա վալիտէսի տէ վէֆաթ իթմիշ իտի։ Եվլատը Մարսիալ իլէ Մարկերիթ տէ պէօյիմիւշէր, Մարսիալ մէքթէպէ հարպիյէտէ իքմալը թահսիլ իթմիշ, էրքանը հարպ միլլիմիյի ռիթթէսի իլէ Ֆրանսա միսիսիէլէրինտէն պիրինէ կէմիմիշ իտի։

(Տէվամի)

## ԱՐԱՏԱՆ ԱՅԼԱՆԱ

### ՄԱՐԴԱՍԻՆԻ ԳԻՒՂԱՔԱՂԱՔԻ ՄԱՍԻՆ

Ամբողջ Էրզրում գաւառի Մարդասին գիւղաքաղաքի մասին Ամերիկայի Ազգային Գրադարանի ձեռագրերի բաժնում պահվում է մի ուշագրավ փաստաթուղթ, որը գրված է 1908 թվականի հունիսի 11-ին։ Գրողը Մարդասինի գիւղապետ Գրիգոր Գրիգորեանն է։ Նա գրում է, որ գիւղի 1908 թվականի մարդահամարը ցուցադրել է 1 000 բնակիչ, 200 տուն, 150 ընտանիք։ Գիւղում գործում է 3 դասարանանոց դպրոց, 3 ուսուցիչ, 120 աշակերտ։ Գիւղի հողերը մշակվում են 3 դաշտերի համակարգով։ Գիւղում գործում է 1 ջրաղաց, 2 գինետուն, 1 սրճարան։ Գիւղի բնակիչները զբաղվում են գյուղատնտեսությամբ, անասնաբուծությամբ, ոչխարաբուծությամբ, մեղվաբուծությամբ։ Գիւղում գործում է 1 դարբնոց, 1 ատաղձագործ, 1 դերձակ, 1 կոշկակար։ Գիւղի բնակիչները զբաղվում են նաև գրագիտությամբ։ Գիւղում գրագիտ է 1 մարդ։ Գիւղի բնակիչները ունեն 1 000 գլուխ ոչխար, 200 գլուխ խոշոր եղջերաւոր անասուն, 50 գլուխ ձի։ Գիւղի հողերը 1 000 դեսյատին է։ Գիւղի հողերի 20 դեսյատինը գտնվում է գիւղի մոտ, 50-ը գիւղից հեռու։ Գիւղի հողերի 1 000 դեսյատինից 20 դեսյատին գտնվում է գիւղի մոտ, 50-ը գիւղից հեռու։ Գիւղի հողերի 1 000 դեսյատինից 20 դեսյատին գտնվում է գիւղի մոտ, 50-ը գիւղից հեռ

# ԽԱՐԻՃԻՑԼ

## ԼԱՇԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լաշէյ գօնֆէրանսը իքինճի գօմիսիօնընտա պիթարաքիլարքն հուզուգ վէ վազիֆէլէրի մէսէլէսի մէվզբի միւզաքէրէյէ գօնմզը տը։ Պու պապատ պիր սուրէթի թէսվիյէ պուլմագ իչիւն պիւթին տէվլէթլէրին մուրախասլարը հէմրէյ տիր։

Պիթարաքիլարքն հուզուգ վէ վազիֆէլէրինի միպէյյին պիր նիզամամէ գալէմէ ալընապիլէճէյի ումումիյէթլէ զանն օլընմագտա տը։

Պու պապատ պիր իթիլաֆ հուսուլէ կէլէճէյի մուհազգազ ատտ իտիլիյօր։ Ցագաթ տէնիզ մուհարեպէլէրինտէ էմվալը խուսուսիյէ մէսէլէսինտէ այնը իթիլաֆքն հուսուլի, մաէթթէսիֆ, միւմքին օլամայանագ տը։

Էմվալը խուսուսիյէ մէսէլէսի ֆինճի գօմիսիօնտա միւզաքէրէ իտէճէյինտէն պու մէսէլէ ախիրէն մէզբիւր գօմիսիօնտա ուզուն ուզատըյա թէտզիգ օլընմը տը։

Պիրիպիրինի միւթէագրպ Պրազիլիա, Պէլճիգա, Ֆրանսա մուրախասլար թէքլիֆլէրտէ պուլունմըշլար իսէ տէ պու թէքլիֆլէրտէն հիչ պիրի իյնապ իտէն բէյլէրի ճէմ իտէմմիշ տիր։

—o—

## ՃԱԲՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամիրալ Եամամոթօնքն պիր նութգը թայմ կազէթասընքն Օթավա մուխապիրինին իշարընա կէօրէ, Ամիրալ Եամամոթօ կէչէն կիւն Մոնրէալտա չէրէֆինէ վէրիլէն զիյափէթ էնանսընտա մուհիմմ պիր նութգ սէօյլէմիշ, վէ մէզբիւր նութգտա, ախիրէն բէյսի հիւքիւմէթ մ. Ռուզվէլթ վէ ամիրալ Էվէնս վէ ժէնէրալ Կրանթ իլէ վուգուա կէլէն միւլագաթընտան պահս իտէրէք, կէրէք մ. Ռուզվէլթ վէ կէրէք միւսաիլէյհ Ամիրալ վէ ժէնէրալքն ահվալը հազրէք հագգընտա քէնտիսիյլէ հէմֆիքէար պուլունտուգլարքնը, եանի Ճաբօնիա վէ Ամէրիգա արասընտա սուլհն տէվամընը արզու իթիֆէլէրինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Ամիրալ Եամամոթօ՝ նութգընքն սոնընտա Ճաբօնլարքն մուհարեպէ սէվէն պիր գավմ օլտուգլարընա ինանմագ ասլա տօղրու օլմայըպ, պիլաքս Ճաբօնիանքն մագասը, նամուս վէ մէնֆաաթը խալէլտար օլմատըգճա, տարմա սուլհ վէ միւսալէմէթին մուհաֆազասընտան իսթիֆադ օլտըքնը իսպաթ, վէ նիհայէթ Ճաբօն կազէթալարքնքն խաթթը հարբէքէթինի չիտտէթլէ թէնգիտ էյլէմիշ տիր։

* * *

## ԱՄԷՐԻԳԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ ՎԷ ՎԻԴՕՆԹ ՀԱԳԱՇԻՆԻՆ ԻՖԱՏԱԹԸ

Ճաբօնիա խարիճիյէ նազրը վիդօնթ Հայաշի՝ կազէթա մուխապիլէրինտէն պիրինէ պէրվանէնը աթի իֆատաթտա պուլունմը տը՝

«Ամէրիգա տօնանմասընքն Պարբը մուհիթի քէպիրէ կիրմէսի մէսէլէսի տահիհ օլսա պիլէ, պու հարէքէթին՝ Ամէրիգա վէ Ճաբօնիա արասընտաքի միւնասէպաթը իխլալ իմմէյճէյինէ գանաաթը քամիլէմ վար տը։ Պիւթիւն Ճաբօնիա՝ Ամէրիգանքն սուլհէրէվէրանէ պիր բօլիթիգա թաագիպ իտէճէյինէ էմին տիր։»

* * *

## ՃԱԲՕՆԻԱՆՔՆ ԹԷՍԼԻՀԱԹԸ

«Նիւ-Եօրգ Հէրալտ» կազէթասընքն Պէրլին մուխապիրի թարաքընտան վէրիլէն մալիւմաթա նազարէն՝ Ճաբօնիա հիւքիւմէթի նամընա սիլահ սրբարբը իչիւն չհէրը մէգքիւրէ կիօնտէրիմիզ օլան հէյէթի ֆէննիյէ Ալման ֆապրիգալարընա 10 միլիօն տօլարլըգ թօր վէ սաիր լէվազիմաթը հարպիյէ սրբարբը իթմիշ տիր։

## ՃԱԲՕՆԻԱ ԹՈՒՐԱՔՆԵՏԱՆ ԱՏԱ ԻՇԹԻՐԱՍԸ

Պրիւքսէլտէն Լօնտրատա չրգան «Կըլօպ» կազէթասընա եազըլտըգընա կէօրէ՝ Հօլանտանքն Հինտ թարաքիլարընտա մալէք պուլունտըգը ատալանտան պիրինին Ճաբօնիա թարաքընտան սաթըն ալընմասը իչիւն Ճաբօնիա իլէ Հօլանտա հիւքիւմէթլէրի արասընտա միւզաքէրաթ ճէրէյան իթմէգտէ տիր։ Պու ատա՝ Ճաբօնիա տօնանմասը իչիւն քէօմիւր տէբսը իթթիխազ օլընճագտը։ Բիվայէթ օլընտըգընա կէօրէ՝ Ճաբօնիանքն իշմիրա իթմէք իւզրէ ինթիխապ էյլէտէյի ատտ, Ֆիլիբին ատալարը եագգընտա տը։

## ՐՈՒՄԱՆԻԱ-ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

Պուքրէշտէն կէլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն՝ Ռումանիա բէյսի վիքէլասը Մ. Սթուրջա, Գարլսրուհէյէ ազիմէթ իթտիկի սըրատա, Եունան պաշ վէքիլի Մ. Թէօթօքիս իլէ միւլագաթ իտէճէք տիր։

Կազէթա մուհարրիրլէրինտէն պիրի Մ. Թէօթօքիստէն պու միւլագաթա տաիր մալիւմաթ թալէպ իթմիշ իսէ տէ, բէյսի միւմանիլէյհ գաթի պիր ճէվապ վէրմէմիշ տիր։

—o—

## ՍԸՃԱԳ ՎԷ ՍՕՂՈՒԴ

Պուլկարիսթանտա Սէլվի ֆիվարընտաքի Բօսալի տաղլարընա չիտտէլի պիր եազմուր եաղտըգտան սօնրա գար տախի տիւշմիշ, վէ տաղընի թէբէլէրի խաֆիֆ պիր գար թապագանը՝ էօրթիւլմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգտան եազըլտըգընա կէօրէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու չէհրը մէզքիսրտէ չիտտէթլի պիր հէրարէթ իճրատի հիւքմ իթմէգտէ տիր։ Կէչէն կիւն սըճաղընի չիտտէթինտէն ալթը քիչի թէլէֆ օլմուշ վէ օն իքի քիչի տէ ֆէնա հալտէ խասթալանմըշ տը։

—Ֆիլատէլֆիատա պիր կիւնտէ իւչ պին քիչիյի կիւնէշ չարբմըշ տը։

—o—

## ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԻԼԷ ՍԱԻՐ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ԳՈՒՎՎԷԼԻ ՊԱՀՐԻՑԷՍԻ

Ախիրէն Նէշը օլընան բէսմի պիր բաբօրտա, Ինկիլթէրա, Ամէրիգա, Ֆրանսա, Ալմանիա վէ Ճաբօնիանքն գուվվէլի պահրիյէլէրի մուգայսէ օլընմըշ տը։ Պու բաբօրքն միւթալէասընտան անլաշըլըյօր քի՝ Ինկիլթէրա տօնանմասը տէնիզատ գուվվէթլի հիւքիւմէթլէրտէն հանկլարը օլուրսա օլսուն, պունլարտան իքիսինին մէճմու տօնանմասընա ֆարիգ տիր։

Աթտէքի սթաթիսթիք տէ պունը կէօսթէրիյօր։

Ինկիլթէրա.—57 զըրհը, 32 գրուազէօր։

Ամէրիգա.— 22 զըրհը, 12 գրուազէօր։

Ֆրանսա.— 20 զըրհը, 18 գրուազէօր։

Ալմանիա.— 20 զըրհը, 6 զըրհը գրուազէօր։

Ճաբօնիա.— 11 զըրհը, 6 զըրհը գրուազէօր։

Պունտան պաշգա նազարը տիգգթա ալընճագ պիր նօգթա վար իսէ՝ օտա Ինկիլթէրա գրուազէօրլէրինին ճիմլէսի սան 7 սէնէ զարֆընտա վիճուտ կէթիրիմիշ օլտըգը հալտէ, Ֆրանսա վէ Ալմանիանքնքիլէրտէն էն էնէնիսինին պունտան օն սէնէ էվվէլ ինշա իտիմիշ օլմասը տը։

## 1,250,000 ՖՐ.Ա. ՄԱՀԻՐԻՄ ՊԻՐ ԿԱԶԷԹԱ

Սապօն ֆապրիգաթէօրի մըսթրը Լէվէր թարաֆընտան «Տէյլի Մէյլ» կազէթասը ասկապը իմթիյազը ալէյհինտէ իպամմէ օլընան զէմմ տավասը՝ ախիրէն զայէթ ճալիպի տիգգաթ պիր սուրէթտէ իսթամ պուլմըշ տը։

Մէզքիւր կազէթանքն միւտաֆաա վէքիլէրի՝ տավանընքն իֆատէսինի տինլէտիքատէն սօնրա, միւտաֆաատա տէվամ իսէմէյէճէքլէրինի պէյան, վէ «Տէյլի Մէյլ» կազէթասը սահիպլէրինին՝ մըսթրը Լէվէր ալէյհինտէ եազըլան չէյլէրի կէրի ալարագ, պէյանը թէէսիֆի էթտիքլէրինի տէրմէյան էթմիշլէր տիր։

Պունքն իսէրիսէ, ֆապրիքաթէօր մըսթրը Լէվէր՝ «Տէյլի Մէյլ» կազէթասընտա եազըլան մէգալէլէրտէն ալոյը, 50,000 ինկիլիզ լիրասը, եանի 1250000 ֆր. զարար ալ կիյանա տիւչար օլուզընը սեյլէմէսի իզզերինէ, կազէթա սահիպլէրի պու բարայը, մէսարֆի մուհաֆէմմ իլէ պէրապէր, թէէսիֆ էթմէյէ մուվֆգագաթ իթմիշլէր տիր։ Մահքէմէ տախի պու բարանքն իթասընա հիւքմ իթմիշ տիր։

## ՐՈՒՄԱՆԻԱՆՔՆ ԲԷԹՐՕԼ ԻԽՐԱՃԱԹԸ

«Վնտէրանտանս Ռումէն» կազէթասընտա օգուանմըշ տը։

Բէօսթէնճէտէն պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, մէզքիւր լիմանտա բէթրօլ իխրաճաթը բէք չօգ թէրագգը իթմիշ տիր։

Կէչէն 1904տէ պիր սէնէ զարֆընտա անճապ 27000 թօնօ բէթրօլ իխրաճ իտիլմիշ օլտուղը հալտէ, պու սէնէնին եալընըգ իլք իւչ այլարընտա իխրաճաթ 130,000 թօնօյը պուլմըշ տը։

# ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Թիրբիւն իլէ Ռումանիա պէյնինտէ ադա օլընճագ թիճարէթ ահտանամէ վէ գօնսօլօսլըգ մուգավէլէնամէսինին միւզաքէրաթընա մէմուր, վէ ռուսսամաթ էմնէի տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինին ըյասէթի ալթընտա թէէքիլ օլընան գօմիսիօն, թարաքիէյն մուլտախասալարընտան միւբէքքէպ օլտըքը հալտէ տիւն տարէի խարիսիյէտէ 6ընճը տէֆա ադտը իթթիխտ էյլէմիշ վէ գօնսօլօսլըգ մուգավէլէնամէ լայիհասը թէմամէն գրաաթ օլընմըշ տը։ Մէզքիւր լայիհա միւնտերիճաթընը թէէքիլ իտէն մատտէլէրին միւզաքէրաթը՝ կէլէճէք իթթիխտա թաալիգ իտիլմիշ տիր։ Գօմիսիօն եարընքի բէնճէնպիհ կիւնիւ իթթիխտ էյլէյճէնէք տիր։

Տէրմասատէթտէ պիր խանէտ գուհուր իտէն պուլուշըգ պիր խասթալարը թէտավի իտէն թապպէլէր, օ կիպի էվլէրտէ միւսիսի իճրա էյլէմէլէրի վէ ֆէնա գօգուլարը օլան չօրլարը վէ սարիբէնին մահալլէ վէ սօգագ արալարընտա պըրագտըրըլմամասը վէ պու խուսուստա տարէի սըհհիյէճէ միւթէմատիքն թէֆթիշլար վէ թէտգիգաթ իճրա իտիլէրէք խիլաֆը թալմամա վէ թէպլիղաթ հարաքէթի կէօրիւլէնլէրին թահքը մէսուլյէթէ ալտըրըլմասը իչիւն, մէրճիինտէն իգթիգա իտէնլէրէ թէպլիղաթ իճրա օլընմըշ տը։

ՀԱՄԻՏԻՑԷ Հիճազ խաթթընքն, թիւպք նամ մահալինտէ թէէսիս իտիլմիշ օլան խասթախանէ թաապպ վէ էճզաճլարքն կէօնտէրիլմէսի լազգմ կէլէնէրէ էմր օլընմըշ տը։

ԵՕՂՈՒՐՏՃԷԼԱՐ թարաքընտան մէնֆաաթը չախսկէ թէէմինի մագսէտիյէ սիւլէրէ իլավէ օլընան սունիպէթինտէ նիչասթա վէ ուն վէ գօլա կիպի էէյլէր գարբշարբրբլարագ եօղուրտ եարբլտըրընտան, հալ պու քի, եօղուրտ՝ պազը խասթալարգլարա իլաճ վէ չօճուգլարա զրտա օլմասըյլա, եօղուրտքն պաշգա մատտէյէր իլէ գարբշարբրբլմասընը չէտիտէն մէնի վէ ճիւթթ իտէնէլէր հագգընտա ճէգա թէրթիպ օլունմասը լազգմ կէլտիկինտէն, եօղուրտլարքն խալիս սիւտտէն եարբլբգ տիշարատան հիչ պիր մատտէ իլէ գարբշտրբրբլմասը հագգընտա լազգմ կէլէնէրէ թէնպիհաթը գաթիէ իճրա օլընմըշ, վէ պէէտիէ թարպիլէրի թարաքընտան սաթբլան եօղուրտլարքն մուայէնէսիյէ գարբշրգ օլտուգլարը անլաշըլանլարքն գապթը վէ սահիպլէրինէն ճէգտի նագտի ալընմասը իչիւն՝ իյնապ իտէնէլէրէ թէպլիղաթ իյֆա օլունմասըյլա թաշրատա պուլընան մանտրալար սահիպլէրինէ տէ օ եօլտա թէնպիհաթ իճրա իթտիրիլէճէք տիր։

Տէրսասատէթտէ պիր քիպրիթ ֆապրիգասը թէէսիս իթմէք իչիւն, հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն իսթիյազ թալէպինտէ պուլընան պարօն սը Կ-լտպէրիէր, պու քէրրէ Տէրսասատէթ կէլմիշ օլտուգ, թէչէպպիսարքնա տէվամ էյլէմէքտէ տիր։

ԱցէՀՆ չըմէնտրքէր գումբանասը, Տինարատան էկիտէրէ գատար խաթթընը թէմտիտ իթմէք իչիւն պիր լայիհա թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Եէնի եարբլաճագ խաթ 100 քիլօմէթրօ օլուպ, պու պապատքի լայիհա թիճարէթ վէ Նաֆիա նէգարէթիի հէյեթը ֆէննիյէսինճէ թէտգիգ օլընմագտա տը։

ՃԱԲՕՆ զապրթանընտան, գայմագամ Մասաթարօ, Ֆաքիտա, Իշիհագա, վէ Մօրբէյիկ Մօրիօգա, տիւն չարգ սիւրաթ գաթարբյլա Տէրսասատէթ կէլմիշլէր տիր։

ՀԱԼԷՊ չէհրինէ իշլէճէքէ սու կէթիրմէք իչիւն, մահալլի միւթէպէրանընտան Մէհմէտ Ալի էֆ. Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէգարէթինէ պիր խաթտա թագտիմ իտէրէք, միւսասատ թալէպ իթմիշ տիր։

ԹԷՊԱՊԷՖՏԷ բէք ազ իսթիմալ օլընան թիրեագընտա աթթարլար թարաքընտան սաթբլմասը վէ բէչէթա օլմագ սըզընը տօղրուտան տօղրույա էհալիյէ վէրիլմէսէր, Տէրսասատէթ վէ թաշրա էճզաճլարքնա մէրճիինտէն էմր օլընմըշ տը։

ՐԷՕԲՐԻՍՏԷՆ կէչմէքտէ օլան պիր ինկիլիզ վապօրը, 3 սէնէ ազտմ քօբրիւնին աշլան գըսմընա չարբբգ բարչալարքշ վէ օնքն եէրինէ տէրհալ օ գըսմ ախշագ օլարագ եարբլմըշ իտի։ Գրբբլան գըսմ տէմիրտէն տախի եարբլտըքընտան, տիւն կէճէ էվվէլքի եարբլան ախշագ գըսմ եէրինտէն չըգարբլմըշ վէ եէնի գըսմ եէրինէ վագ իտիլմիշ տիր։ Տիւն կէճէ կէճ վագթա զատաբ իշպու ամէլիյաթ իլէ օղրաշբլմըշ տը։

ՏՐԱՄԱՏԱՆ իշար օլընտըգընա կէօրէ, կէչէն սալը կիւնիւ չիտտէթլի եաղմուր եաղմըշ վէ չըմէնտրքէր խաթթը 150ինճի քիլօմէթրօտա պօզըլմըշ տը։ Տէրսասատէթ Սէլանիկ իլթիսագ խաթթը չիրքէթի, եօլըն խամիր վէ թէպպիյէսի իչին լազգմ կէլէն իշճիլէրի ալէաթ վէ էտէվաթը համիլէն պիր գաթար կէօնտէրմիշ տիր։ Խասարաթ գաթարլարքն իշլէմէսինէ մանի օլմայանագ տէրէճէէտ քիչիւք տիր։ Պիր քիչիւք քէօբրի իլէ 15 սատտ թէչկլոաֆ տիրէկի ենգբլմըշ տը։ Պունլար սիւրաթը միւմքինէ իլէ թամիր խարիմիշ տիր։

ՍԻՃԻԼԻ ՆՈՒՖՈՒՍ խտարէի ումումիյէսի միւտիր մուավինը եվվէլսիկինէ միւտիր մուավինլէրինտէն սատտ. Զէքայի պէյ վէ միւտիր մուավինլիկինէ Տէրսասատէթ գալէմի պաշ քիսթիպ մուավինի իպգ. Բայիֆ վէ Մազնիսա թահրիրաթ միւտիրը սապգը սատտ. Ահմէտ Բէնգի էֆ.-էր թային գրբընմըշ տը։

ԻՏԱՐԻ ՄԱՆՍՈՒՍԻ մէհֆիսի ագալը-ղը ինգիմարյլա սէր անէնթէլիկինէ, Մուտանիա անէնթէսի սատտ. Մէհմէտ պէյ վէ սէր անէնթէ մուավինլիկի իլէ Տէրսասատէթ շիւպէ անէնթէլիկինէ իտտարէի մէգքիւրէ միֆէթթիշլէրինտէն իպգ. Հասան էֆ. վէ Իտարէի Մանսուսէ միֆէթթիշլիկինէ սապգ սէր անէնթէ իպգ. Ֆահշա պէյ, մուհասեպէ գալէմի մէմուրլըքընա սէր անէնթէ մուավինի սապգ իպգ. Ճէմիլ պէյ, Մուտանիա անէնթէլիկինէ թէքիրտաղը անէնթէսի Ալաէտտին պէյ, թէքիրտաղ անէնթէլիկինէ Տէրսասատէթ շիւպէ անէնթէսի Հմայեակ էֆ. թային օլընմըշ տը։

ՐԷՆՕԲՐԻՎԼԷՐ պէյնինտէ սէֆիրէ վէ սանտալլարքն ասլա եէլքէն ուշմասը խուսուսընա իրտաէի Սէնիյէ չէրէֆսէտուր պույրըլմըշ վէ Պահրիյէ նէզարէթինտէն լազգմ կէլէնլէրէ էմրլէր վէրիլմիշ տիր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏՐՔԷՐԼԷՐԻ ԻՏԱՐԷՍԻ հազգընտա «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը՝ աթիտէքի ֆգրայը եազըյօր։

«Սէնէի հազրէէ մալիյէնին իլք 6 այը զարֆընտա Շարգ չըմէնտրքէրլէրի իտարէսինին վարիտաթը՝ կէչէն սէնէնին այնը միւտտէթինէ նիսպէթլէ խայլի ֆազլա տը։ Ցունվարքն իպթիտասընտան յունիսին նիհայէթինէ գատար կէչէն 6 այըգ միւտտէթ զարֆընտա վարիտաթտա կէօրիւլէն ֆազլա՝ 1 միլիօն 300,000 ֆրգ.ա պալիզ օլմըշ տը։ Օ վազթտան պէրու վարիտաթ տահա զիյատէ արթմըշ տը։ Վարիտաթքն պու սուրէթլէ արթմասը՝ պիր թարաֆտան չըմէնտրքէր վասրթասըյլա սէյահաթ իճրա իտէն եօլճուլարքն պու վասրթան նազկիյէտ կիւնտէն կիւնէ տահա պէօյիւք պիր բաղպէթ կէօսթէրմէլէրինտէն, տիկէր թարաֆտան վիլայէթլէտէ էֆինէլէրին կէչէն սէնէ բէք պէրէքէլի օլմասընտան իլէրի կէմիշ տիր։ Մայիս այը զարֆընտա չըմէնտրքէր իլէ բէք չօգ մահսուլ նազլ օլընմըշ տը։»

ԿԻՐԱՍՈՆ գազասընտաքի օրմանլարքն ահվալը հազրէէսինի թէտգիգ վէ միւքէմմէլ պիր խարթթասընը տրմագ իզրէ պունտան էվվէլ գազատ մէգքիրէ կիթմիշ օլան Օրման Մէտտին վէ Զըբաան նէգարէթի մուամէլաթ միֆէթթիշլէրինտէն սատտ. Կարապէտ էֆ. Բէբէստէճեան, պու քէրրէ իքմալը վազիֆէ իտէրէք, Տէրսասատէթ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ԳԱԼՊ մէհիտիյէ չէրեէկի եարբպ պունլարը սիրմէլէրինտէն տօլայը ճինայէթլէ իթթհամ օլունան գույումճը Տաղիտանը ճիպրայիլ վէ Ուզուն Զարշրտա աղզըզգճը Իպրահիմ վէ բէքիրգի Իսքէնտէրլին տիւն ճինայէթ Մահքէմէսինտէ ճէրէյան իտէն մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ ճիպրայիլին հարաքէթի անլաշըլըպ 10 սէնէ քիւրէկէ զօնքլմասընա վէ Իպրահիմ վէ Իսքէնտէրքն պէրայէթլէրինէ գապար վէրիլմիշ տիր։

ՖԷՐԻՔՕՑԻՆՏԷ Եէնի Մահալլէ իմամը Էպուէլլայը էֆ.ի թուրուպ վէ ճէրհ իտէրէք գուլաղքը քեսմէլէրինտէն տօլայը միթթէհմ պուլընան Հաշիմ վէ գահվէճի Վէնին տիւն ճինայէթ մահքէմէսինտէ մուհաքէմէլէրի պիլիճար 7էր սէնէ միւտտէթլէրլէ քիւրէկէ զօնքլմալարընա գապար վէրիլմիշ տիր։

ԻՍՊԷՆՏԷՐԻՕՑԷՏԷՔԻ Ավսթրիա գօնսօլօսխանէսինին Պէյրութտա իճրայի թիճարէթ իտէն Ավսթրիա թէպասընտան պէրինտէն ալտըգը պիր թէլէկրաֆտա, Իսքէնտէրիյէ լիմանընա միվսէլէթ իտէճէք օլան Մէսաժըրի գումբանեասընքն Օրէնօք վարօրընտա պուլունան պիր ատէթ գալէմի պաշ քիսթիպ մուավինի իպգ. Բայիֆ վէ Մազնիսա թահրիրաթ միւտիրը սապգը սատտ. Ահմէտ Բէնգի էֆ.էր թային գրբընմըշ տը։

ԻՏԱՐԻ ՄԱՆՍՈՒՍԻ մէհֆիսի ագալը-ղը ինգիմարյլա սէր անէնթէլիկինէ, Մուտանիա անէնթէսի սատտ. Մէհմէտ պէյ վէ սէր անէնթէ մուավինլիկի իլէ Տէրսասատէթ շիւպէ անէնթէլիկինէ իտտարէի մէգքիւրէ միֆէթթիշլէրինտէն իպգ. Հասան էֆ. վէ Իտարէի Մանսուսէ միֆէթթիշլիկինէ սապգ սէր անէնթէ իպգ. Ճէմիլ պէյ, Մուտանիա անէնթէլիկինէ թէքիրտաղը անէնթէսի Ալաէտտին պէյ, թէքիրտաղ անէնթէլիկինէ Տէրսասատէթ շիւպէ անէնթէսի Հմայեակ էֆ. թային օլընմըշ տը։

ՐԷՆՕԲՐԻՎԼԷՐ պէյնինտէ սէֆիրէ վէ սանտալլարքն ասլա եէլքէն ուշմասը խուսուսընա իրտաէի Սէնիյէ չէրէֆսէտուր պույրըլմըշ վէ Պահրիյէ նէզարէթինտէն լազգմ կէլէնլէրէ էմրլէր վէրիլմիշ տիր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏՐՔԷՐԼԷՐԻ ԻՏԱՐԷՍԻ հազգընտա «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը՝ աթիտէքի ֆգրայը եազըյօր։

«Սէնէի հազրէէ մալիյէնին իլք 6 այը զարֆընտա Շարգ չըմէնտրքէրլէրի իտարէսինին վարիտաթը՝ կէչէն սէնէնին այնը միւտտէթինէ նիսպէթլէ խայլի ֆազլա տը։ Ցունվարքն իպթիտասընտան յունիսին նիհայէթինէ գատար կէչէն 6 այըգ միւտտէթ զարֆընտա վարիտաթտա կէօրիւլէն ֆազլա՝ 1 միլիօն 300,000 ֆրգ.ա պալիզ օլմըշ տը։ Օ վազթտան պէրու վարիտաթ տահա զիյատէ արթմըշ տը։ Վարիտաթքն պու սուրէթլէ արթմասը՝ պիր թարաֆտան չըմէնտրքէր վասրթասըյլա սէյահաթ իճրա իտէն եօլճուլարքն պու վասրթան նազկիյէտ կիւնտէն կիւնէ տահա պէօյիւք պիր բաղպէթ կէօսթէրմէլէրինտէն, տիկէր թարաֆտան վիլայէթլէտէ էֆինէլէրին կէչէն սէնէ բէք պէրէքէլի օլմասընտան իլէրի կէմիշ տիր։ Մայիս այը զարֆընտա չըմէնտրքէր իլէ բէք չօգ մահսուլ նազլ օլընմըշ տը։»

ՏՈՒԲՈՒՆԸ Ումումիյէնին էրճէք գազասընտա քիսին էքինիլք մէմուրը Իպրահիմ Ֆիրքի էֆ. 40 պին ղ. գիմմէթինէ կէչիրիպ, Բէնան գազասընտա Սիզի քէօյիւնտէ տօսթլարընտան պիրինին խանէսինէ իլթիճա իթտիկինտէն, մէրզում տէրսէսթ խրլիպ չալընը տա եանընտան գուհուր իթմիշ տիր։

ՕՏՈՒՆ ԳԱԶՈՒՍԸՆՏԱ 10 եաշընտա պիր չօճուգ արգատաշլարը իլէ օյնամագտա իքէն, պիր արա մէրզում չօճուգ, օրատա տուրմըշ օլան պիր աթըն այաղը ալթընտան պիր թաշը գալարմագտա իքէն աթ չօճուղընն եիւգինէ պիր թէքմէ աթմըշ վէ պիշէրէյի աղը սուրէթտէ եարալամըշ տը։

ԱՐԱԳԱՃ Հասան իսմինտէ պիրի տիւն Սուլթան Համամտա արապասընը սիւրաթլա գօշարբմագտա իքէն, Գաստքէօյտէ սաքին Նիկկար նամ գազընա չարբարագ եիւգիւնտէն եարալամըշ տը։

ՃԸՆՏՐԳԼԸՍ Սէլէմիյէ խաթուն մահալլէսինտէ սաքին Լիման տարիբէսի չավուշլարընտան Մէհմէտ էֆ.նին 10 եաշընտա օղլու Սաատէթտին, 15 կիւն ագտէմ խանէնին պաղէսինտէքի արմուտ աղաճընտան տիւէրէք եարալանմըշ վէ տիւն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ՀԱՑՏԱՐ Բաշտտա եէլ Տէյիրմէնինտէ սաքին եասէք նամընա պիր եահուտի, քէնտիսինէ սրմաբ սիւսիւ վերէրէք թահմա Գալէտէ ճէտտտ խանընտա գումիսիօնը Օսման էֆ. իլէ պէրապէր վէ լազարինին պալմամըրընը տօլանարընտան տօլայը ալանմագտա իքէն տիւն տէրտէսթ խրլիպ տիր։

ՈՒՇԱԳՏԱ կէչէն Ճումա էրթէսի կէճէսի պիր եանկին գուհուր իտէրէք, 5 մանիֆաթուրա մաղազասը եանմըշ տը։

ԱՑՏՐՆ վիլայէթինտէ Մալկաճի նամ քէօյտէ Իսմայիլ իսմինտէ պիրի՝ սոնգը ագրապալարընտան 12 եաշընտա պիր գըզը ալէագա խտուպ մէրպուրէ իլէ էվլէնմէք թէքլիֆինտէ պուլընմըշ իսէ տէ, էպէվէյնին բէտտի իւզերինէ, պիր կիւն պիր գաչ ակըպպասը իլէ գըզը գաչըրմագ իչիւն էվէկիրմիշ տիր։ Խանէ խալգը պունլարը կէօրտիքլէրինտէ պաղրմագտա պալմըշլար, վէ գըզընն անասը մէն իթմէքթէշէպպիսինտէ պուլընտըգընա՝ Իսմայիլ մէգպուրէյի աղըրնա եարալայըպ եէրէ տէվիրտիքտէն սօնրա, գըզընն պապասը գօշուպ կէլմիշ իսէ տէ, Իսմայիլ մէրզումը տա պիր գուրշուն իլէ աղըր սուրէթտէ եարալամըշ վէ արգատաշլարը իլէ ֆիրար իտտուպ, հէնուզ իպլէրի պուլընմամըշ տը։

ԳԱՍՐԲԷՅ սաքինէլէրինտէն գույումճը Գրիգոր աղա Ցովսէֆեան՝ պիր գալ կիւնտէն պէրու զայպ օլտուղընտան, Նէրէտտէ պուլընտըգը անլաշըլըմամըշ վէ զայպթայա խապէր վէրիլպ արամագա թէէպպիսա իտիլմիշ տիր։

ՊՐՈՒՍԱՏԱՆ պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ հավալարքն էյի կիթմէսինտէն տօլայը մահսուլաթ վէ եէմիշլէր իսմիտա վէ ինթիզարտան զիյատէ պէրէքէթլի օլարագ կիպի, հարմանճըլար տա վագթ ու զամանըյլա մահսուլաթքը թօքլմագտա տըրբրար։ Հավալարքն պէօյլէ տէվամ իթմէսի հէր քէսէ մէսէրրէթթ վէրմիշտիր։

(67)

# ԹՕՀԱՖ ՊԻՐ ՉԱԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

Տար պիր մէրտիվէնի չըգտըգ, վիրանճա պիր օտատան իչէրի կիրտիք։

Տիւքեանը,

—Պուրատա օթուրընըզ, զաթէն սիյահ պիր իքի թագըմտան ֆազլա գալմատը, հէբսի սաթըլը, օնլարը կէթիրէյիմ, պազը եէրէրի թամիր խիլմէք իւզրէ եօգարը օտատաքի չըրազա վէրմիշ իսթմ։

Ֆրէտրիխ,

—Լաքին Ալիքէտ, պու նասը՞լ էլպիսէճի... հէրիֆ պէկիր թիմարճըընա պէնգէյօր... ագլը էրմէյօր— տէյօր իտի։

Պիր ազ սօնրա հէրիֆ ավտէթ իթտի։

—Իյիթ իսթէտիկինիզի ալընըզ— տէտի։

Պիրտէն պիրէ չաշըրտըգ, Ֆրէտրիխ պէն իմ, պէն Ֆրէտրիխն եիւգինէ պաղարագ գահգահայը գօբարտըգ. հէրիֆ հիտտէթ իթտի,

—Նէ՞ կիւլէյօրսընըզ, թէրպիյէսիզլէր— տէտի։

Նա՞սը՞լ կիւլմէյէլիմ, հէրիֆ պիզէ էլպիսէ եէրինէ պիր չիֆթ սէյահ քէօսէլէտէն եարբլմըշ եուլար իլէ պէրապէր պիր չիֆթ պէկիր գօշումը կէթիրմէսին մի։

—Ամֆ իտէրսինիզ, պիզիմ իլէ էյլէնի՞օրմըսընըզ, եուլարը նէ՞ եարաճաղըզ— տէտիմ։

հէրիֆ պիւթիւն պիւթիւն գըզարը, իւզէրիմէ տօղրու եիւրիյէրէք,

—Պուրայա նի՞չուն կէլտինըզ հայվանլար, իքի թագըմ գօշում խաթէտինիզ, իչտէ կէթիրտիմ— տէյօր իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Պուրասը նէ՞ տիւքեանը տը։

—Պէկիր գօշումլարը տիւքեանը տը։

—Արթըգ պէն տէ գըզտըմ,

—Էշէք, հայվան սէնսին, պիզէ պուրասընը էլպիսէ մաղազասը տէտիէր, պիզ տէ իքի թագըմ էլպիսէ ալմագ իչուն կէլտիք— տէտիմ։

Տիւքեանտան տըշարը չըգտըրըմըզ ուրատա հէրիֆ հալէա սէօյլէնիյօր,

—Պէն սիզէ հիտտէթինիզի պիլտիրիր իտիմ ամմա նէ իսէ— տէյիպ տուրույօր իտի։

Պէօյիւք պէօյիւք ատըմլար ալարագ տարբ սօգաղը կէչտիք, կէնիշ պիր ճատտէյէ ըշըտգ. Ֆրէտրիխ,

—Իշիթ Ալիքէտ, գաբշըմըզտա պիր էլպիսէ մաղազասը վար— տէտի։

Պու. տէֆա պիր հանըշըգ օլմասըն տէյու Ֆրէտրիխին կէօսթէրտիկի թարաֆա պագտը, հագիգաթէն պէօյիւք պիր մաղազանըն ճամէքանըրը իշէնտէ պիր չօգ բանթալօն, ճաքէթ ասըը օլտուզընը կէօրտի. իքի արզատաշ մաղազասան իշերի կիրտիք. տիւքեան սահիպի,

—Պույուրընըզ միւսիւէր, էլպիսէ՞ մի խթէյօրսընըզ—տէյի պէզի գաբշըլատը։

Տիւքեանընյա Վիէննալիլարքն կիրտիքլերի էլպիսէտէն պիրէր գաթ թէտարիք իթմէք արզուսընտա պուլունտըգընընը սէօյլէտիք. տիւքեանը,

—Եա՞ եօյէ՞ մը... օ հալտէ սիպէ պիրեր գաթ միւքէմմէլ էլպիսէ վէրէյիմ— տէտի։

Զըբազլարընա 480 նումէրօլլարտան իքի ֆրազ, իքի բանթալօն, իքի տէ եէլէք չըգտըմալարընը էմր իթտի... Ֆրէտրիխ,

—Ամֆ իտէրսինիզ, կիւլէմէք նէ՞ վար տէտիմ։

—Ամապա ֆրազ նէ՞ տիր— տէտի։

—Պէն տէ պիլմէյօրըմ ամմա, հիչ սէս չըգարմա, էլպիթտէ անլարըզ— տէտիմ։

Պիր ազ սօնրա էլպիսէէի պիզի տիւքեանընընը թէնհաճա պիր թարա

## ՎԼՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՊԱՂԴ Բաղդաթնտա Արսլան խանընտա մուգիմ Գոսթի խմինտէ պիրի՝ տիւն կէնէ սաաթ 1 բատանէրինտէ էբէյինէ սերխոշ օլտուղը հալտէ Սիրքէճի սթասիոնը գարշընընտա պիր մէյխանէյէ կիթմիշ վէ օրատա տա գափայը էյինէ Թիւսիլէտիքատն սոնրա, բարա վերմէտէն տիշարը չեզալքէն, մէյխանէճիին չընդաղը քենտիսինտէն բարա իսթէմիշ, վէ մէրգում բաղայը վերտիկինի սեօյլէյէրէք իշգավկայա տեօգիւմիշտիր։ Պու արալըգ Գոթի իւզերինտէ Թաշընտըղը պուշաղը էյէքերէք մէյխանէճի չընդաղը Ալեգօնը գարնընը իքի եէրինտէն վէ սընթընը մուռը պաշընտան եարալայըպ գաշմըշ տը։ Մէրգումը եարալարը թէտավի օլունըպ խասթախանէյէ կէօթիւրիւլմիշ վէ հայաթընը թէկլիքէտէ օլտուղը կէօրիւլմիշ տիր։ Ճարիհ գաշմըշ տը։

ՄԱԹՊՈՒԱԹԸ էճնէպիյէ գալէմի միւֆէթթիշլէրինտէն Իպրահիմ պէյին Ալթունիզատ մահալլէսինտէքի խանէսինին ալթ գաթ օտա բէնէյէրէսինի պիր սասանն աշմագ իւզրէ օղրաշտըղը ահլիի թարափընտան իշխիսլէքլէ մէրգում գաշմըշ տը։ Վագրա զապթագա խապէր ալընըպ, իշրա օլընան թահգիգատա Գուրպաղըը տէրէտէ սաքին թէկիր նամ շախս օլտըը անլաշըլմադը, մէրգում տէրտէթ իսիրմիշ տիր։

ԱԼՅԻՐԹ իսմինտէ պիր շօճուդ էվվելքի կիւն Պաղչէգաբու վէ Եէնի-Ճամի տիվարընտա պիր ալթուն եուգրիք սաթըյը իմիշ։ Պունը 15 ղշ.ա Վիչենցո իսմինտէ պիրինին ալտըը զապբթաճա խապէր ալընըպագ իքիսի տէ տէրտէսթ իսիրմիշ վէ եուգրիք Վիչենցոտան ալընադագ նէրէտէն պուլտըը Ալպկերթտէն սօրըմըշ։ Մէրգում Թօբհանէտէ պուլնտըղը սէյլէմիշ իսէ տէ, պունը չալընմըշ օլտըը մուհագգագ կէօրիւմքիլ Զապթիյէ նէզարէթինէ կէօնտերիմիշ տիր։

ԷԼՊԻՍԷՃԻ Բօլիսրօն տիւն սաադ Պալաթտան տերուռը քէօբրիւ վաբօրընա պինէրէք քէօբրիյէ շղտըղը սըրատա չանթասը չալընմըշ տը։ Զանթատա 23 Օսմանը 3 պուչուգ Ինկիլիզ վէ 1 Ֆրանսըզ լիրասը պուլընմադտա իմիշ։

ԳԱՍԸՄԲԱՇՅԱՏ Պալապան խանընտա գունտուզա պոյանքը Թանաշ էվելքի ագշամ զէվմէսի Ըսուլյը միւնազատ իլէ սօլ գուլաղը արգասընտան եարալամըշ տը։

ԳԱՍԸՄԲԱՇՅԱՏ սաքին 9 եաշընտա պիր շօճուգ տիւն գուտուրմըշ պիր քէօբէք թարափընտան ըսբբըլմաղլա, խասթախանէյէ կէօթիւրիւմիշ տիր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎ

Խառն Ժողով պու սապահ Բաթրիգ Սրբազանը ըլյասէթի թահրընտա Գալաթատա ագտը իմթիմա իթմիշ տիր։

1. Քրիսթէ վէ մէքթէպ վէ միւէսսէսատա տիտ ագարընը հալը հագըրընը թէտգիգ իտէն գօմիսիօն պու ագարընի ֆէվմիտի հագգընտա պագը թէտպիրլէր կէօսթէրմիշ օլուպ, Ժողով իշպու թէպիրլերին թատ պիգինէ գարաբ վերմիշ վէ պու իշի Տնտես. Խորհուրդա հնվալէ իմիշ տիր։

2.—Ուրֆա Առաջնորդը Տ. Անանիա վ. խասթալընընընի թէտավիսի իշին Տերսատէթէ կէլմէգ իսթէմիշ օլմաղա. մէլիս լաղմ կէլէն մէթգունիյէթի վերմիշ վէ օրա առաջնորդարան իշլէրինի պագմասընը Ուրֆատտա պուլընան Տ. Փառէն Վ.է հէվալէ իմիշ տիր։ Տիկէր թարափտան Պաղտատ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Սերգիսի Վ.է տէ եէրինէ թային օլընան Տ. Փառէն Վ.ին Պաղտատտա վիրտինէ գատար քէնտիսինին Պաղտատտան այրըլմասընը թավսիյէ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

3.—Մէճլիս Գալաթա Խնամակալութիւնը ագարընտան Տօգ. Գարամանեան վէ Արսլնեան էֆ.էրին իսթիֆասընը ըլտատ իթմիշ տիր։

—o—

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգխանէյէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հարէրէլերինին նախագահութիւնը վէ Տ. Վահրամ Մանկունի Աբքեպ.ըն ատենապետութիւնը թահթընտա ագտը իմթիմա իտէրէք, իւչ եպիսկոպոս ագալար իլէ սաիր վարդապետ վէ քահանայ ագալար հաղը պուլընմըշլար տը։

1.—Կրօն. Ժողով պունտան ագտյմ մէքթէպլէրտէ մէզկէպ տէրսինին թէտրիսաթը հագգընտա պագը գարարլար վերիպ, մուալիմներին տէ Կրօն. Ժողովտան չէհատէնամէների օլմագսըզը իյֆաֆ թէտրիսատա պուլունմամալարընը գարարլաշտըրտըը կիպի, պու քէրէ տէ քիչիւք չօճուգլար իլէ պէօյիւք թալեպէլերէ թէտրիս օլընտաճագ մէզկէպ տէրսինին նէ թարզտա օլմասը լազըմ կէլտիկինին թայինի իշլուն պիր գօմիսիոն թէչքիլինէ լիւզում կէօրիպ, Բաթրիգ Սրբազանը թահթը բիյասէքինտէ Տ. Բարգէն, Տ. Ղևոնդ վարդապետէրէն վէ Տ. Սահակ Ա. քհնյ. իլէ Տ. Տաճատ քահանատան պիր գօմիսիոն թէչքիլ էյլէմիշ տիր։

2.—Քիլիսէ մուսիգիսի հագգընտա թէտգիգաթ իմրա իթմէյէ մէմուր օլան գօմիսիոն ըէիսի Տ. Վահրամ Սրբազանը թէչքիփի իւզերինէ, մէգքիւր գօմիսիոն ազալըղընա Տ. Արտաւազդ Վ. իլէ Տ. Զարմայր քհնյ. կէգիւրեան վէ մուսիգի մուալլիմի Ռուբէն Ճիվանեան վէ Երմգ Գուլամեան էֆ.էր իլավէ օլընմըշլար տը։

3.—Տիյարպէքիրտէն Տիկին Անանա Իշշեկան, ագտէմէճ մէճլիսէ պիր մէքթուպ իրսալիյէ՝ զէվճէսի Մկրտիչ Իշշեկանը, սէնէյէր էվվել մէմալիքը էճնէպկէյէ կիթմիշ վէ օրատա պիր էճնէպի գարբըը իլէ էվվենմիշ օլտըղընը մէճլիսէ պիտիրմիշ վէ հագգընտա իյմապընը իճրատը իսթիրմամշ վէ հագգընտա պուլընմըշ տը։

Սիս մանասթիրը բուհպանընտան օլուպ, պիր գաշ ոճնէտէն պէրու Ս. կարապետ քիլիսէսի քարագիշլիկինտէ պուլանան Տ. Ներսէս Վ. Դանիէլեան կէլէճէք սեպտեմբերտէ մանասթիրա ավտէքլէ, կիլիկիա թեմինտէ իյֆաֆ ումուրա միպաշէրէք իտէճէկինտէն միրուր թէգբիրէսի հագգընտա իճրա օլընան մուամէլէ իքմալ օլընմըշ տը։

—o—

Պահճէճիք մէքթէպինին թէկսիսինին 25ինճի սէնէյի տեվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ, մէքթէպը մէզքիւրը գատիմ շակիրտանը 15 լիրա գատար պիր իյանէ վէրիպ, տիկերլերինին տէ իշթիրաքը մէմուլ տը։ Պանտրմա Պալըքէսիր Տեղապահը Տ. Կարապետ Վ. Մազլըմեան 5 լիրա վերմիշ տիր։

—o—

Գայսէրի Ս. Կարապետ մէքթէպինտէն իքմալը թահսիլ իտէն թալեպկէրին իսիմլերի չուռնար տը։ Ճարուսթիւն Բէիսեան (Կամալը) Սարգիս Թէրզեան (Գըրշէհիրլի) Մանուէլ Մարտիրոսեան (Հալեպլի) Կարապետ Գոյունճեան (Սամսօնը) Երուանդ Եսայեան (Էնկիրլի) Պետրոս Դանիէլեան (Էնկիրլի) Վարդաշակ Բաղտասեան (Թալալը)։

## ԹԱՎՇԱՆՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԷՖԷՆՏԻՆԻ ՎԷՖԱԹԸ

Կաղէթամըզը թապը էնասընտա թարափըմըզա վիբրուտ իտէն թէլէգրաֆինամէյէ պինէն, մաէթթէսսիֆ խապէր ալընտըղընա կէօրէ, Ամերիգատա իճրատ թիճարէթլէ մէշղուլ օլան Թավշանճեան Յովհաննէս էֆ. տիւն Նիւ Եօրգտա ֆիւճէմէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Մումարիլյ՝ էբէյինէ սէնէ էվվել Ամերիգայա կիթմիշ օլուպ, օրատա քէնտի զէքեասը վէ էհլիյէթի սայէսինտէ թէբագզը իթմիշ վէ պէօյիւք պիր սերվէթ վէ մէվկը գազանմըշ տը։

Պիր գաշ սէնէյէն պէրու, միւթէվէֆա ումուրը խայրիէյէ խայլի խանաթտա պուլընմըշ տը։ Պունտան մատատա կազէթալարտա էգոնօմի բօլիթգ վէ թիճարէթի հագգընտա մուհիմմ մէգալէլեր եազմըշ վէ պիր գաշ սէնէ էվվել իշկի խիմիլիներին մազարրաթընա տուռիր պիր միւսապէգա թերիմի իլէ մէգալէ եազանլարա միքանափաթլար վերմիշ տիր։

Միւթէվէֆա հէման հեր ումուրը խայրիէյէ իշիրքաք իթմիշ վէ հիւանը նիյէթ սահիպի վէ մեարիֆբերվեր պիր զաթ օլտըղընը իսպաթ էյլէմիշ տիր։

Սոն տէֆա Մայր Վարժարանին ենշաաթ մէսարիֆինին նըսփընը իթա իթմէկի տերէօհոտ էյլէմէքլէ, պու թասավվուրը գուվվէտէն ֆիիլէ չընգարմասընը եազընէն Տերսատէթէ իճրա իսէճէկի սէյահաթա թասլիգ էյլէմիշ իսի։

Միւթէվէֆա Տերսատէթ թիճարէթ ալէմինտէ պէօյիւք պիր մէվգէ վէ պիր սըֆթաթը օլմասընը հալտէ Ամերիգատա խալը թիճարէթինտէ իլերլէմիշ վէ թիճարէթ ալէմինտէ բէք չօգալարընա մուավէնէթի օլմուշ տը։

Միւթէվէֆա ասլէն Սթանպուլը վէ հէնուզ 48 եաշընտա օլուպ, Մուրատեան Գէորգ էֆ.նին քէբիմէսի իլէ էվլէնմիշ իսի։

Պէօյլէ խայրէրվէր վէ էֆքեարը ճիտիրէ սահիպի պիր զաթը վէֆաթը զայիաթտան օլուպ հէր վէճճէլ մուճիպը թէսէսիֆ տիր։

—o—

## ԱԽԶ ՕԼԸՆՄԸՇ ԷՍԷՐԼԷՐ

Մէքթէպլէրիմիզտէ խայլի սէնէլէր մուալլիմլիք վազիֆէսինի պիհագգը խիֆա իտէն վէ շալըշկանլըըյլա տիկէր մուալլիմլերէ պիր նիւմունէյի խթիտալ ագտընա շայան օլան վէ ֆէնը թէպապէթի էյրէնիպ կէչէնլերտէ վէֆաթ իտէն Տօթք. Ենոյ Թէյեանը «Նախատարերը Բնագիտական վէ Բնապատմական գիտութեանց» սէրլէվկալը Պալենք քիւթիւպխանէսի թարափընտան գինճի տէֆասը թապ օլընան էսէրի ախզ էյլէմիշիզ։ Միւթէվէֆա իշպու էսէրինտէ մէթթէպլէրիմիզին 1ինճի վէ 2ինճի սէնէի տէվրիյէսինտէ պուլընան շակիրտանա ինսան վիճուտընը թագսիմաթընա, հըզկ իւս սըհհիյէ, հայվանաթա, նէպաթաթա։ Նաֆի նէպաթլարա, զըրատաթա, մատէնլերէ վէ թէնպիհէ տաիր մալիւմաթը իպթիտայէյի չօճուգլարընա անլայապիլէճէկի պիր լիսանլա եազմըշ տը։

*** Քէզա մէգքիւր քիլիսէսի թարափընտան նէյը օլընան «դուն պիտի ըլլաս բարոյագէտ, տնտեսագէտ, օրէնագէտ» սերլէվկալը էսէրինին իքի ճիլտի (Միջին Դասընթացք) ախզ էյլէմիշիզ տիր։ Իշպու էսէրլէր պիր չօճուղընա էսէրը ախլագ սահիպի օլմագ խասսէրիյլէ իլմը էգոնօմիզիյի էօյրէթմէքլէ պէրապէր, գավանին վէ նիզամաթը հիւքիւմէթը Սէնիյէ հագգընտա տտիտ մալիւմաթը իպթիտայի վերէն միւֆիտ էսէրլէր տիր։

*** Քէզա միւպթէտի չօճուգլարա Ա. Բ. Գ.ի հէմ էօյրէթմէք, հէմ հեգէլէմէք վէ հէմ տէ ուսուլը հիւանը խաթթը էօյրէթմէք իւզրէ «Մանկապարտէզ քերական» նամ քիթապը տա թարափըմըզա կէօնտէրիմիշ տիր։

—o—

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ Ազն. Սրշակ էֆ. Լուիթեանի ընդ Օր. Արտէմ Նաբլեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեվուռնջի՝ 108 ղրշ. նուիրած է Ազն. Բենիամին էֆ. Շեքերճեան։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԹՕՔԻՕ 23.— Սէուլտան կէլէն թէլէկրաֆլարա նազարէն՝ մահալը մէգքիւրտ ահվալ նագիք տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ.— Մէճլիսի վիքէլա՝ Ավսթրիա հիւքիւմէթի իլէ մուվագգաթ պիր թիճարէթ մուգավէլէնամէսի էսասընը գարարլաշտըրմըշ տը։ Մամաֆիհ մէգքիւր մուգավէլէտէքի չէրաիթին Ավսթրիանա գապուլ օլընմայաճաղը զանն օլընըյօր։

— Տոխիլիյէ նէզարէթը վէգնէտարը ինթիհար իթմիշ տիր։ Միսմիլէյին զիմմէթինէ բարա կէշիրմիշ օլտըը զանն օլընըյօր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

Վիեննա.—Պիր մէնպա բէսմինտէն խապէր վերիլտիյինէ կէօրէ, Ռումանիա վէ Յունանիսթան արասընտա միւնասէպաթը սիյասիյէ բէք հագգընտա թէքրար պաշլայաճագ տը։

Իքի հիւքիւմէթ պէյնինտէքի իխթիլաֆքին թէսվիյէսինէ Ավսթրիա հիւքիւմէթի մուվաֆֆագըյէթլէ մուավէնէթ իթմիշ տիր։ Պու պապտէ Ռումանիա բէիսի վիւքէլասը Մ. Սթուրջանին պէօյիւք խըտէմաթը սէպգաթ իթմիշ տիր։

Աթինա.—Գրալ Ժէօրժ՝ կէլէճէք ճումա կիւնիւ էվրօբատտա սէյահաթ իթմէք իւզրէ եօլա չըգաճագ տը։

ԼՕՆԴՐԱ.—Մարքի Իթա թարափընտան իթթիհազ օլընան թէտպիրլէր սայէսինտէ Սէուլտան սիւքիւն ու ինթիզամ իստէ օլընմըշ տը։

ԼԱՀԷՑ ՍՈՒՎՀ ԳՕՆՑԵՐԱՆՍԸ

Թահգիգը Ռեալեհոր

ԲԱՐԻԶ.— Թահտիտի թէսլիհաթ մէսէլէսինի գօնֆերանս թէբլիֆ իթմէքտէն վազ կէչմէսի իշին, տիվէրի մուազամա Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի նէզտինտէ թէչէպպուսատա պուլընըպ պիր թագըմ նօթալար թէսթի իթմիշլէր իսէ տէ, Ինկիլիթէրա գարարը սապգընտա իսլար իթմիշ տիր։

ԼԱՀԷՑ.—Մէհհաֆիլը մէվսուզէտէ թէէմին օլունտըղընա կէօրէ, գօնֆերանստա թահտիտը թէսլիհաթա տաիր օլան Ինկիլիթէրանին թէքլիֆինի հիշ պիր հիւքիւմէթ մուրախասը գապուլ իթմէյէճէք տիր։

ԷՕՐԴՈՒ (Գալիֆօրնիա).—Ղարգ օլան «Գոլօմպիա» վարորընտա պոդուլանարը ատէտի 69 տը։ 144 քէշի թախլիս օլունապիլմիշ տիր։

ԱՄՍԹԵՐՏԱՄ.— Գրալիցա Վիկէլմին թարափընտան գօնֆերանս պիրինճի մուրախասասը չերեֆինէ վերիլէն զիյաֆիթտէ հէյեթի սիւֆերա տախի հաղը պուլունմըշ տը։

ԼՕՆԴՐԱ.—Թօքիօտան կէլէն թէլէկրաֆլարա կէօրէ՝ Թօյօ Օքա մատէնլերինտէ չիտտէթլի պիր իշթիալ վուգուա կէլմիշ տիր։ 470 իշճինին թէլէֆ օլտըը զանն օլընըյօր։

ՎԱՇԻՆԳԹՕՆ.—Մալիյէ նազրը Մ. Բօթ կէլէճէք հաֆթա Մէքսիկոյա ազիմէթ իտէճէք տիր։

ՀԱՎ ՏԱ ԱԱՍ

ՊԵՐԼԻՆ.—Գարլսրիհէտէ մուհաքէմէսի իճրա օլունան Հավքն՝ գայքն վալիտէսինի գաթլ իթտիկի թէհագգուգ իթմէքլէ մէրգում իտամա մահքիմ օլմըշ տը։

Հավքն՝ պալտըզյա միւնասէպաթը զայրը մէշրուտտա պուլընմըշ օլմագլատա իթհամ իտիտիկի մալիւմ տիր։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

Տիւնքի իճթիմա բիացատա պիր թէպետիւլ հուսուլէ կէթիրմէմիշ վէ մուամէլաթպզ կէշմիշ տիր։ Բիօ թէնթօ 20 49տա աշըմըշ վէ 20 35տէ գարանմըշ տը։ Պագըր ֆիյաթը պիր ազ տիշմիշտիր։ Ինկիլիզ գօնսօլիտէսի 83, 75է թէրէնֆիւ իթմիշ տիր։

Նիւ-Եօրքտան կէլէն խապէրլէր՝ Ամերիգա շըմենտիֆերլերի թահվիլաթընն տիւշկիւն օլտըղընը կէօսթէրմէքտէ տիր։

ԲՈՒՐԻԶ.—Միէլիսի քէպիրի հարպ ազասընտան ժէնէրալ Միշել վէ ժէնէրալ Մէձինկերին խաթիֆա իթտիյի մուսիրբէն բրվայէթ օլընմագտա տը։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնէճ քիլէսի -16½
Բումէլի վէ Մէրսին 16 -16½

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 22 յուլ.

Ցուլիս օգոստ. 6.71
Հոկտ. նոյմ. 6.41

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

22 յուլ.

Նիւ-Եօրգ հաղբը 098.7.8
» յունիս իշիւն
» յուլիս » 093.3.4
» սեպտ. » 100.3.4
» դեկտ. » 104.1.2
» մայիս » 107.1.2
Լիվրբուլ հաղբը
» յուլիս » 7.1.7.8
» սեպտ. » 7.3.3.4
Չիգագո հաղբը
» սեպտ. » 94.
» յուլիս » 91.3.8
Մարսիլիա հաղբը 15.50

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 23 յուլիս

Ինկ. էհհամը ինկ. Լիր. 083.75
Օսմ. էհհամը իսնիֆիյէ 94.50
» » » գարանտը 94.50
Օսմանլը Պանգասը 17.25
Ռուս 4% 74.25
Մըսըր տուլ. մութթահիտէ 100.70
Պուլկար իսթիգրազը 101.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ 25.40

Բարիզ 23 յուլիս

Գօնսօլիտէ իսնիֆիյէ աշընը 95.05
» » գարանտը 95.25
Ֆրանսըզ էհ. 3% ֆր. 095.25
Բումէլի շըմենտըֆէրի 166.25
Օսմանլը Բէժիսի էհհամը 438.
» Պանգասը 684.
Ռուս 4% .
Դրէսի Լիոնէ 1165.
Իթալիա էհհամը 101.75
Սբանեօլ 92.25
Թրանսվալ 53.50
Գամպիս 3 այ վատէ 25.14

Վիեննա 23 յուլիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս 240.70
Բումէլի շըմենտըֆէրի ֆր. 182.50
Օսմանլը Բէժի գասիսնը 420.

Պերլին 23 յուլիս

Բումէլի շըմենտըֆ. (մարդ) 141.60
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս 20.26
Ռուս 4% .
Անատօլը շըմենտըֆէրի .

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ագշմ գար. 103.20½
» » էն եիւքսէք 103.22
» » էն աշաղը 103.03½
Պու սապահ աշընը 103.17
Բումէլի շըմէն. ագշմ գընտը 163.½
» » էն եիւքսէք 163.⅝
» » էն աշաղը 163.
» » աշընը 163 ⅛
Բէժի գասիսնը Լ. Օս. 19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ 09.40
Ժուռնալ 4.60
Օպլիկասիոն Թրանվայ 472.
Ասիբանս Օթօման 4.25
Լօրիօմ 067.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս, 424.
Թրանսվալ 052.
Զաթրէթ 33.
Բըսթեմ Թահվիլաթը ք.ք. 440.
Պալեա 614.
Գարաոու 063.
» Օրտինէր 060.
Անատօլու շըմ. գասիսնը 17.05
Շերքէթը Խայրիյէ հա.Լ.Օ. 44.
» » Համիտիյէ 5.30

ԱԳՃԻԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը 107.27
Մէթալիք 100.
Ինկիլիզ լիրասը 109.31
Ֆրանսըզ լիրասը 87.06
Բօլ 091.20
Գրիմից ալթունը 50.
Գարպոն գայմէսի 8.70

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք 110.
Բարիզ չէք 022.88

## ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՆԱՏԷՔ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ Բարա

Պիրինճի պէյազ օգգասը 42½-43
Իքինճի » » 41 -41½
Մախլութ » 38 -39
Զամտարը » 35 -36
Սէրթ պիրինճի » 44½-45
» օրթա » 42 -43½

Պու կիւն 7 վակօն. Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.

Եէրլի գբրմա Ա. չուվալ 88-
» » Բ. » 85-

ՖԻՖԻԷՐ

Օգգասը -20½ բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնէճ քիլէսի -16½
Բումէլի վէ Մէրսին 16 -16½

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 22 յուլ.

Ցուլիս օգոստ. 6.71
Հոկտ. նոյմ. 6.41

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

22 յուլ.

Նիւ-Եօրգ հաղբը 098.7.8
» յունիս իշիւն
» յուլիս » 093.3.4
» սեպտ. » 100.3.4
» դեկտ. » 104.1.2
» մայիս » 107.1.2
Լիվրբուլ հաղբը
» յուլիս » 7.1.7.8
» սեպտ. » 7.3.3.4
Չիգագո հաղբը
» սեպտ. » 94.
» յուլիս » 91.3.8
Մարսիլիա հաղբը 15.50

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 23 յուլիս

Ինկ. էհհամը ինկ. Լիր. 083.75
Օսմ. էհհամը իսնիֆիյէ 94.50
» » » գարանտը 94.50
Օսմանլը Պանգասը 17.25
Ռուս 4% 74.25
Մըսըր տուլ. մութթահիտէ 100.70
Պուլկար իսթիգրազը 101.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ 25.40

Բարիզ 23 յուլիս

Գօնսօլիտէ իսնիֆիյէ աշընը 95.05
» » գարանտը 95.25
Ֆրանսըզ էհ. 3% ֆր. 095.25
Բումէլի շըմենտըֆէրի 166.25
Օսմանլը Բէժիսի էհհամը 438.
» Պանգասը 684.
Ռուս 4% .
Դրէսի Լիոնէ 1165.
Իթալիա էհհամը 101.75
Սբանեօլ 92.25
Թրանսվալ 53.50
Գամպիս 3 այ վատէ 25.14

Վիեննա 23 յուլիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս 240.70
Բումէլի շըմենտըֆէրի ֆր. 182.50
Օսմանլը Բէժի գասիսնը 420.

Պերլին 23 յուլիս

Բումէլի շըմենտըֆ. (մարդ) 141.60
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս 20.26
Ռուս 4% .
Անատօլը շըմենտըֆէրի .

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ագշմ գար. 103.20½
» » էն եիւքսէք 103.22
» » էն աշաղը 103.03½
Պու սապահ աշընը 103.17
Բումէլի շըմէն. ագշմ գընտը 163.½
» » էն եիւքսէք 163.⅝
» » էն աշաղը 163.
» » աշընը 163 ⅛
Բէժի գասիսնը Լ. Օս. 19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ 09.40
Ժուռնալ 4.60
Օպլիկասիոն Թրանվայ 472.
Ասիբանս Օթօման 4.25
Լօրիօմ 067.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս, 424.
Թրանսվալ 052.
Զաթրէթ 33.
Բըսթեմ Թահվիլաթը ք.ք. 440.
Պալեա 614.
Գարաոու 063.
» Օրտինէր 060.
Անատօլու շըմ. գասիսնը 17.05
Շերքէթը Խայրիյէ հա.Լ.Օ. 44.
» » Համիտիյէ 5.30

ԱԳՃԻԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը 107.27
Մէթալիք 100.
Ինկիլիզ լիրասը 109.31
Ֆրանսըզ լիրասը 87.06
Բօլ 091.20
Գրիմից ալթունը 50.
Գարպոն գայմէսի 8.70

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք 110.
Բարիզ չէք 022.88

# ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
## ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀՍԵՏԱՍ ԲԱՇՆ—ԷՆԳԱՐԻ ԽԱԹԹԸ
27ՆԵՐ հաֆթա 1907 յուլիս 2տէն յուլիս 8է գատար
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլօմէթրօ
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլմաթը

| ՆԱԳԼԻՑԱԹ | Սէնէի հազբէջ Ֆրանգ | | Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ | | ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ | | Նօգսան Ֆրանգ | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա | 11,520 | 34 | 11,619 | 82 | | | 99 | 48 |
| Իլք հաֆթալար | 10,135 | 94 | 9,183 | 70 | 952 | 24 | | |
| Ճունվար 1տէն պէրու | 10,187 | 22 | 9,273 | 92 | 913 | 30 | | |

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵՍ ԽԱԹԹ
Ուզունլըղը 445 քիլօմէթրօ
1907 յուլիս 2տէն յուլիս 8է գատար

| ՆԱԳԼԻՑԱԹ | Սէնէի հազբէջ Ֆրանգ | | Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ | | ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ | | Նօգսան Ֆրանգ | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա | 6,852 | 15 | 5,891 | 62 | 960 | 53 | | |
| Իլք հաֆթալար | 5,464 | 14 | 4,719 | 68 | 744 | 46 | | |
| Ճունվար 1տէն պէրու | 5,515 | 55 | 4,763 | 08 | 752 | 47 | | |

# ԻԼԱՆԱԹ

*Տէրսատէթ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինտէն.*

Զարչուի Բէպիրտ Գալբագճըլարը Պաշընտա 64 նումէրօլը տիրքեանտա մուգիմ մանիֆաթուրաճը Ստեփան Սարգիսեան վէ շիւրեքեասընընը՝ 3 թէմուզ 323 թարիխինտէն իթիբարէն իլանը իճլասընա վէ մէսալիհը իճլասիյէնին բույէթ ու թէսվիյէսի զրմընտա ազալ մահքէմէտէն իզզ. Մարգար էֆ.-Նին ժիւժ գօմիսէր վէ տավա վէգիլի Օսման Թալէաթ պէյին մուվագգաթ սենտիգ թայինլերինէ վէ մաղազալարըյլա էշեան զայտէի պէյթիյէլերինին թէմիրլինէ վէ էվրագ վէ տէֆաթիրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթ իրատ խտմէզլէր իսէ հապս ու թէվգիֆլերինէ վէ պու պապտէքի գարարընը մուվագգաթէն իճրասընա Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէճէ գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, Գանունննամէի Թիճարէթին 170ճի մատտէսի մուճիպինճէ տարիի սենտիգլէր ինթիխապ օլունմագ իզզէ 19 թէմուզ 323 բէնճէշնպիհ կիւնիւ սաաթ 6½ լատատէլերինտէ առհապը մաթլուպը մահքէմէի մէզքիւրէնին իճլասա մախսուս օլան օտասընա կէլմէլէրի լիզումը իլան օլունը։

10 թէմուզ 323

*Իլանաթը Նիզամիյէ Իճրա տարիխինտէն*

Ֆէս թիճարընտան Արթին Խանճանընն ֆէճճի Գրիգոր զիմմէթինտէ ալաճաղը օլան մէպալիղին թէմմինի խթիյֆաթը իչիւն մէրգումը էօհտէի թասարրուֆընտա պուլունան կէտիկ բաշա ճատտէսինտէ միքէյրեր 54 նիմէրօլը խանէսի մահքէմէ ֆարարըյլա մուգատտէմա թահմէթը հաճզէ ալտըրըլմըշ իսէտ, պու քէրբէ Գրիգորը վէֆաթըյլա վէրէսէսինտէն մախտումը Սիմոն Լուցքիանընը Տէրսատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի Իքինճի Հուզուզ տարիբէսինտ Արթին Խանճեան ալէյհինէ իգամէ էյլէտիկի ֆէքքը հաճզ վէ թալէպէսի նէթիճէսինտէ միւտտէթի գանունիյէսի զարֆընտա հաճզը թաստիգի իտտա խտիլմէտիկինտէն հաճզը մէվզուրը քէնէլմէճքիւն հիւքմինտէ ատտ խտիլմէսինէ տարիր վէրիլէն իլամ մէրգում Արթին Խանճանընն մահալը իգամէթի մէճհուլ օլմասը հասէ գէյտէ, իլան սուրէթիյլէ թէպլիղ խտիլմիշ, վէ մէրգումըն իգամէթկահը էլեէմմ մէճհուլ օլտըղընտան, իճրա գանունընընն 29ճը մատտէսի մուճիպինճէ թարիխը իլանատան իթիբարէն 91 կիւն զարֆընտա մէրգում Արթինին իսպաթը վէճհուտ իթմէսի վէ իթմէտիկի հալտէ Սիմոնընն թալէպկէ հաճզը մէզքիւրընը ֆէքքը սուրէթինին հիւքմը իլամընն իճրա գըլընճաղը Տէրսատէթ իլամաթը Նիզամիյէ իճրա տարիխինտէն իլան օլունուր։

10 թէմուզ 323

Գարանը Տագիգտէ Սիւլէյման Սուպաշը մահալլէսինտէ Տէօքմէճիլէր սօգաղընտա քեանին 18 վէ 20 նումէրօլը գատիմ Միւլալէէր արսասը շէհրիսի 30 ղ. պէտելը խյաբ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընտան, զամմ իլէ իսթիխարընա թալիպ օլանլարընը՝ թարիխը իլանտէն իթիբարէն մահը հալը Ռումինին 16ՆԸՆ բաղար էրթէսի կիւնինէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միսթասրգպէն Խազինէի էվգաֆը Հիմայուն Մուհասպէպէ Ուսմանիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

9 թէմուզ 323 3—1

*Իմարաթը ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն Ռումէլի վէ Անատօլու հրթասընընն Տէրսատէթ գըրմասընընն վէ Յինճի նումէրօլը թապիր օլունան տիւզ գըրմա նէվինտէն 28000 չուվալտան 28800 չուվալա գատար տագիգին պէհր չուվալը 74 ղ.սա թալիպի էօհտէսինտէ իսէ տէ, ֆիյաթը մէգքիւրէ հատտը լայըգընը պուլմասընա պիրնէն միւտտէթի թէմտիտ իտիլմիշ վէ թէմուզըն 10ընճը սալը կիւնինէ գատար հէր գաչ բարա թէնգիլ օլունրրսա գապուլ օլունրպ հատտը լայըգընը պուլտուղը թագտիրտէ իհալէյի եվվէլկիյէտինին իճրասը մուգարրէր պուլունմըշ օլտուղընտան, նօգսանը իլէ իթա իթմէք իսթէյէնլերին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ազչէլերինի վէ եսխատ միւթէպէր վէ միւտտտագ քէֆալէթնամէլերինի միսթասրգպէն էյլեմը թաթիլիյէտէն մատտա հէր կիւն մէճիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

30 հազիրան 323

Էվգաֆը Հիմայուն խագինէսինճէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 78599 քիլօ քէօմիւրին պէհէր եիւզ քիլօը 39 ղ.սա թալիպի էօհտէսինտէ օլտըղընտան չէհրը հալը Ռումինին 9ընճը բաղար էրթէսի կիւնինէ գատար հէր գաչ բարա թէնգիլ օլունրրսա գապուլ օլունրպ հատտը լայըգընը պուլտուղը թագտիրտէ իհալէյի եվվէլկիյէտի իճրա գըլընճաղընտան նօգսանըյլա իթա իթմէք իսթէյէնլերին եիւզտէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ազչէլերինի վէ եսխատ միւթէպէր վէ մուսատտագ քէֆալէթնամէլերինի համիլէն էյմը թաթիլիյէտէն մատտա հէր կիւն մէճիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

4 թէմուզ 323

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտելլերինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-տան նագտէն վէ նըսֆը տիկերի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթի վէ սերկի իլէ խֆա օլունմագ իւզրէ զկրտէ մուհարբէր մահլիւլաթը պէրմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 323 սէնէսի թէմսզրն 2ինճի կիւնինտէն թէմուզըն 9ընճը ըզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 1ինճի հաֆթա խլանընտա միւզայէաէլերի թէրա գըլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զկյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ գըյմէթը մուխտամէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին ազչէլերկէ պէրագէր էվգաֆը Հիմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

*Գըյմէթը մուխտամէնէսի*

..5890.— Իւսկիւտարտա Հաճէէ Հիւսնի Խաթուն մահալլէսի Պալթա լիմանը ճատտէսինտէ 151 նիմէրօլը 8 օտայը հավի պիր պապ մէնգիլին 6 հիսսէ իթիպարըյլա պիր հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..4000.— Պալաթտա հավաճէ Գասբմ Բէօնանի մահալլէսինտէ Սուլթան-Զէչմէսի ճատտէսինտէ միքէրրեր 3 վէ Սուլթան համամը ճատտէսինտէ 8 իլա 16 նիմէրօ իլէ մուրագգամ մուգատտէմա ախրը վէ տեքեաֆին էլեէմմ պիր գըթա արսանընն թէմմուզ. Հաճի Հիւսէյին։

..9000.— Օրթաքէօյտէ կէօպիւքճիւ սօգաղընտա 28, 30 նումէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնգիլին թէմմուզ. Իբրահիմ Հիւսէյին։

..3237. Պէտելը միւզայէտէսի 3297. Գալաթատա Բէճանքէշ Գարամուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Թոբճըլար ճատտէսինտէ 75 նումէրօլը պիր օտայը հավի վէ շէհրի 450 ղրշ. քիրալը քիարկիր պիր պապ տիքքեան տէրունինտէ միսթեգարբ կէտիկինին նըսֆը պէրվէճճը միլքիյէթ օլուպ ակճագ վագֆ օլան տիկէր նըսֆը կէտիկինին 5½ հիսսէէն 4 հիսսէսի վէ միլքինին 81 հիսսէէն պիր հիսսէսի. Հաճի Իսահէմ։

..500. Պէտելը միւզայէտէսի 500.— Իւսկիւտարտա Խայրէտտին չավուշ մահալլէսինտէ թօքթաշը ճատտէսինտէ 182 նումէրօլը պիր գըթա արսանընը թէմմուզ. Հաճի Մահմուտ։

..41667 — Բանկալթի գարիյէսինտէ ճէրիյէ սօգաղընտա միքէրրեր 18, ճէրիյէ ճատտէսինտէ 21 նումէրօլը 19 օտայը վէ միւշթէմիլաթը մալիմի հավի պիր պապ մէնգիլին 6 հիսսէէն 2 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..4001.—Ֆընարգլըտա Այաս Բաշա մահալլէսինտէ Զիֆթէ վավ սօգաղընտա 1 միքէրրէր նօմէրօլը 5 օտայը ալթընտա պիր պապ պագալ տիքքանը միշթէմիլ պիր պապ մէնգիլին 6 հիսսէէն 2 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2018.—Գալաթատա Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Էրմէնի քիլիսէսի գարշըսը չըգմագը սօգաղընտա 1 վէ սուլթան Պայազիտ սօգաղընտա 13 նումէրօլը 1 գըթա արսանընն 60 հիսսէէն 6 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4500.— Պէպէք գարիյէսինտէ եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 4 նումէրօլը 1 գըթա արսանընն թէմմուզ. հաճի Հիւսէյին։

..5000.—Պէշիքթաշտա Սինան Բաշի Աթիգ մահալլէսինտէ Զէչմէ սօգաղընտա 11 միքէրրեր 11, 13, 15 նումէրօլը վէ ալթընտա 2 տիքքեան 2 ախըրը միշթէմիլ գահվէ տիքքանը վէ պէքիար օտաներընընն 56 հիսսէէն 2 հիսսէսի. հաճի Էհսէյ։

..5000.— Պէշիքթաշտա Թէշվիգիյէ մահալլէսինտէ Պայըր սօգաղընտա 71, 73 նումէրօլը 14 օտայը հավի պիր պապ մէնգիլին ռուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։


PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ
ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ
1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱ ՄՈՒԱՄԷԼ
ՖՕՖՕՅՕՐ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՑԷ ՎԷ ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԶԷՍԻ
4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընը հարիզէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասրուֆ տըր։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիզէ վէ կէրէքսէ չիմչկէկ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգալէ վէ զայրը մանգալէյի սօն տէրէճէ փահտէլի չարթլարլա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԼԻ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՑԱՆՆԵՐՆ ՏԻՐՀԱԼ ԹԼԷՏԻՑԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիտտիյէ գատար 28 միլիոն ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսատէթ վէ վիլայաթ ումում առէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթանպալ ճիհէթինտէ առէնթ վէքիլի
ՃԻՎԱՆ ԹԷՐԼԻԵԱՆ
Ֆընտըգլեան խան

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կաթէդինին սիւվար օլտըղը «Օսմանիէ» վաբորը՝ ալափ. յուլիսին 25ՆԵՐ բէնճէշնպիհ կիւնիւ էօյլենտէսընա ալափ. 2տէ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսատէթ կէլէճէք վէ ալափ. յուլիսին 26ՆԸՆ ճումա կիւնի էօյլենտէն սօնրա ալափ. սաաթ 3տէ Տէրսատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ մէվսէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Վէչքաքինին սիւվար օլտըղը «Ասուսա» վաբորը՝ ալափ. յուլիսին 27ՆԸՆ ճուէրթ. կիւնիւ Տէրսատէթէ միւվասէլէթ վէ յուլիսին 28ՆԷ բաղար կիւնիւ էօյլենտէն էվվել ալափ. սաաթ 10տա Իզմիր, Սազզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսատէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէթրիգ զըյաղը պուլընտըրըլմըշ կիպ, եէմէլէր պիրինճի նէվ օշուպ, սուփրա իւզէրինտէի շարաբպ տախի մէճճանէն վերիլէճէք տիր։

Պու պապատ զկյատէ թաֆսիլաթ խթէյէնլեր՝ Գալաթատա Ըրնթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ առէնթէսի վէ եախսատ Սթանպալտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱՅԷԸՐԻ
ՍԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օսէա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալափ. յուլիսին 21ինճի բաղար կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Մարսիլիատան։

Ալափ. յուլիսին 22ինճի բ. էրթ. կիւնի «Պոսֆոր»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԻԵՐԼԻԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալափ. յուլիսին 19ՆԸՆ ճումա կիւնիւ սաաղ ալափ. սաաթ 9տա գարթան Լըմանիէրին սիւվար օլտըղը «Սախալիէն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալափրանկա յուլիսին 22ՆԵՐ բ. էրթ. ապչամը ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Թրիվօլան սիւվար օլտուղը «Բրիմէ» վաբորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալափրանկա յուլիսին 23ՆԵՐ սալը կիւնիւ ագչամ ալափ, սաաթ 5տէ գարթան Մուլարտը սիւվար օլտըղը «Պոսֆոր» վաբորը՝ Մուտանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափ. յուլիսին 25ինճի բէնճշգ. կիւնիւ ագչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Սօլիէրին սիւվար օլտուղը «Լանկ-Զէ» վաբորը՝ Իզմիր, Վալթ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

—o—

Գոռմանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրլինին էն իշլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Գերմանիա՝ տօղրուտան տօղրույա

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ՆԵՐ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆրանսա էլէճասը նագլիյէ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իսրազ օլունտըղը կիպ, ապիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Ցահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մօսխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ առէնթէլիկինէ վէ Սթանպալտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գուրպինտէքի առէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսէպիմիրլէր։

ՖՐԻԴՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ԴՈՒՍԲՈՒՆԵԱՍԸՆԴՆ
ԷՅԷՆ ՈՍՏՈՒՆ ԲՈՒՆԷՔՍԸՆԸ ԿԷՕՂԷՍԻԼԻՆ ՎԷ ԷՅԷՆ ՖԻԼԻԱԼԸ ՀԷՐ ԷՐԷՔԼԻՆ ԲԻԷՏԷՍԷ ՎԷ ԲԻԷՆԷԳԱՆ ԷՐԴԷՍԻԼԻՆ
ՍԷՔՍՈՖԷՐԹԱ ՔՏԷԼՄԷՏՏԷՆԸՆԸ
ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
Տօղրուտան տօղրույա Ամէրիքա-հիւսէյ-Դերլինին թահմը նէզարէթէթինտէ իյիպա մանամէլէ իտտը։
—o—
Միւսթէնէթ սուրէթտէ սիկուրթա, այիլէ, հհալի վէ չօճուգլար իչիւն այլըգլար վէ զայրիհիմ։
—o—
1905 ղեկտ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկուրթանընն եէքիւնի
1,040,000,000 ֆրանք
ԹԷՆՏԻՑԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷՔՈՒՆԻ
(Ե—վերջէ հնոգալ)
82,069,055 ֆրանք
ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳԶԷՍԻ
117,268,910 ֆրանք
Գոմքանեանընը գրդիքլարը
Օսմանլը Պանգասը
Բոյնոպանք (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)
Ս. Պէտերսպուրգ պանգասը
—o—
ՇԱՐԳ ԻՉԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԵՆԹԼԷՐ
Ճ. Ե. ՃՕՆՍՕՆ ՎԷ ԿՈՒՄՊ.
J. G. Johnson & Cie.
Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապուն խան ԳԱԼԱԹԱ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
Մի-Ռէդէր Բավէյէնտէլէր էղրաշ էրէդ ըրբէյլ, զայրէրէյ ֆէնէրէյ գրանտիրլար։



ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՄԲԼ ՀԱՄԱՐԵԼԻ ՀԷՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՍԻՒԹԷԱԼԼԻՈՒՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսկ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն գէրֆէթթի վէ մէթանէթի իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիրը օլունմըշ սըրը քի, պուկիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրմաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէասիր սէրկիի ումումիյէտտէ տէօրթ եիւզտէն գիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմէ վիլայաթը Շահանէէ Մէգքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէը Սուլթանի գարշըսընտա։
Պոն Մարշէ գարշըսընտա Նօ, 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արդասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիօնընընն գարշըսընտա։
Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթանպալտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտէլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի ղարդանընն՝ մաքինալարընն իւպէրինտէ պուլնմասընա տիկգամ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանեանընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։



ՏԸՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՈՒՆԸ

զուլանիներուն աչաց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի մոռծմունքի և նեղութեան պատճառ կը լլայ։ Եթէ այսպէս տկարացած ալոս մը

SCOTT'S EMULSION

տրուի՝ առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մոռմունքը կը դադրի։ Վանդի Ըսգօթի Բաղադրութիւն հիւանդութեանց դէմ կը գնէ, և զողջաբար զօրաւոր մեծնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. միշտ

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՈՒՆ

պահելու է. Ասիկայ զՀԿ և Ձեր զուլանները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ միշտ վրան այս նշանով վարդագոյն փաթթոցի մը մէջ է—եթէ կառնէք

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՈՒՆ

փժշկութիւն առած կ'ըլլաք։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղատներէն և դեղաշինարէն իր դրին։

22



ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿԱՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնպալ Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէչէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէկարէն սօգաղընտա Գօ-Օրէբա-էթիվ մաղազասը գարշըսընտա քնան Նալը խանընտա 14 նումէրօլը իտարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվգրի սթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տարիբէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շեյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատագ Բօսիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնինտէ Իզմիր սօգաղընտա Ա.յմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատրքէօյինտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։
Գատրքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանը Պանգասը շիւպէսի։
Իբէնքէօյինտէ Բօսֆա վէ Թէլէիրաքի շիւպէսի գուրպինտէ Թեոլոկոս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօլիւքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Ի. Բոսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնէֆքտէ Բ. Սամմարիրա էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիբէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։



ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԻ
ԳԱԹՕՍԱՆ ԷԱԳԱԶ ԵՔՕՐԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընընն քեսֆիֆէսինտէ էգէր ճիրէի միւրաճաաթ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինտէն կիւմիւշ վիսագաթ միսալ եասընա մադհար օլմուշ տըր։ Թասամը լաթիֆ օլուպ, մէյտէլի գաթին պօզմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի Թապիպլէրին մադհարը Թագտիրի օլտուղը կիպի, էգզիմէկ միւթէվէֆիա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.Նին թագտիր նամէսպէլի բիւճանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպէր Թըպպիյէի Շահանէ տարի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու տէրունինտէ պիր գահվէ գաշըղը աթըլտըգտա, պուպալիգ խասթալըգլարտան վըգայէ վէ մուհաֆաղա խէր։

Կէօյիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիրիւքլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրի, նէֆէս տարըլըղընա, վէրէքին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտրար հօլու բահաթսըզլըղընա ֆահտէպասիշ տըր։

Սթանպօլընի պիլիճիմէ մէշհուր տէրօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլընը՝ Սթանպօլտա Ֆէյսթը 5 ղ. տըր։


ՄԵՍՐՈԲ ԽՕՍԵՐԻ՝ ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏՅԱՆ